INTRODUÇÃO

O presente manual contém informação sobre os motociclos Triumph Bonneville, Bonneville T100, America, Speedmaster e Thruxton. Guarde sempre este manual do proprietário junto com o motociclo e consulte-o sempre que necessitar de informação.

Aviso, Precaução e Nota

Ao longo do presente manual do proprietário, a informação relevante é apresentada da seguinte forma:

⚠ Aviso

Este símbolo de aviso identifica instruções ou procedimentos especiais, que quando não observados correctamente, podem resultar em danos pessoais ou morte.

⚠ Precaução

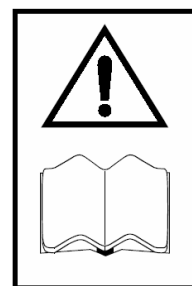
Este símbolo de precaução identifica instruções ou procedimentos especiais, que quando não observados rigorosamente, podem resultar em danos ou destruição do equipamento.

NOTA

- **Este símbolo de nota indica pontos de interesse especial para uma operação mais correcta e eficiente.**

Etiquetas de Aviso

Em determinadas áreas do motociclo pode ser encontrado o símbolo (direita), cujo significado é “PRECAUÇÃO: CONSULTE O MANUAL”, e onde consta igualmente uma imagem do assunto em causa.

Nunca tente conduzir o motociclo ou realizar ajustes sem consultar as instruções relevantes contidas no presente manual..

Para uma localização detalhada de todas as etiquetas com este símbolo, consulte as páginas *12* a *15.* Onde necessário, este símbolo aparece igualmente nas páginas que contêm informação relevante.

Manutenção

A fim de garantir uma vida longa, segura e isenta de problemas do seu motociclo, a manutenção do mesmo deve ser efectuada exclusivamente por um concessionário autorizado Triumph. Só os concessionários autorizados Triumph possuem os conhecimentos, equipamento e competências necessários à correcta manutenção do seu motociclo Triumph.

Para localizar o concessionário Triumph mais perto de si, visite o website da Triumph, em www.triumph.co.uk, ou contacte o distribuidor autorizado do seu país. Pode encontrar os respectivos endereços no registo de manutenção que acompanha o presente manual.

Informação

A informação contida nesta publicação é baseada na informação mais recente disponível no momento da impressão. A Triumph reserva-se o direito de efectuar alterações em qualquer momento sem aviso prévio ou obrigação.

Publicação - componente número 3853301, 1ª edição.

Manual do Proprietário

Obrigado por ter escolhido um motociclo Triumph. Este motociclo é o resultado da utilização pela Triumph de engenharia comprovada, ensaios exaustivos, e uma busca contínua pelo desempenho, segurança e fiabilidade superiores. Por favor leia este manual do proprietário antes de conduzir o motociclo, de modo a ficar totalmente familiarizado com a correcta operação dos respectivos comandos, suas características, capacidades e limitações.

O presente manual inclui sugestões de condução, mas não contém todas as técnicas e competências necessárias à condução segura de um motociclo. A Triumph recomenda vivamente a todos os motociclistas que obtenham a formação necessária para garantir uma operação segura deste motociclo.

⚠ Aviso

Este manual do proprietário, bem como todas as restantes instruções fornecidas com o seu motociclo, devem ser consideradas como parte integrante do mesmo, e devem permanecer neste, mesmo que o motociclo venha a ser vendido posteriormente.
Antes de conduzir, todos os motociclistas devem ler o presente manual do proprietário, bem como todas as restantes instruções que são fornecidas com o seu motociclo, de modo a ficarem familiarizados com a correcta operação dos respectivos comandos, suas características, capacidades e limitações. Não empreste o seu motociclo a terceiros, uma vez que a condução do mesmo sem estar familiarizado com os respectivos comandos, características, capacidades e limitações pode provocar um acidente.

.
Índice

O presente Manual contém diversas secções. O índice abaixo ajuda-lo-á a encontrar o início de cada secção, onde, no caso das secções mais importantes, existe um outro índice onde poderá localizar assuntos mais específicos.

INTRODUÇÃO – A SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

O Motociclo

Aviso

Este motociclo foi projectado exclusivamente para utilização em estrada e não é adequado para circular fora de estrada.
A utilização fora de estrada pode provocar a perda de controlo do motociclo, e resultar num acidente que cause danos pessoais ou morte.

Aviso

Este motociclo não foi projectado para rebocar um atrelado ou receber um carro lateral (*sidecar*). Instalar um carro lateral e/ou um reboque pode provocar a perda de controlo e um acidente.

Aviso

Este motociclo foi projectado como um veículo de duas rodas capaz de transportar o condutor sozinho, ou o condutor e um passageiro (caso possua um assento para o passageiro).
O peso total do condutor, e de qualquer passageiro, acessórios e bagagem não pode exceder o limite máximo de carga de 200 kg (440 lbs).

Combustível e Gases de Escape

Aviso

A GASOLINA É ALTAMENTE INFLAMÁVEL:
Desligue sempre o motor ao reabastecer.
Não reabasteça ou abra o tampão do depósito de combustível se estiver a fumar ou próximo de qualquer chama aberta.
Certifique-se que não derrama gasolina sobre o motor, tubos ou panelas de escape ao reabastecer.
Em caso de contacto com os olhos, ingestão ou inalação de gasolina, procure imediatamente cuidados médicos.
Em caso de contacto com a pele, lave imediatamente a área afectada com água e sabão. As peças de roupa contaminadas devem ser trocadas imediatamente.
O contacto com a gasolina pode provocar queimaduras e outras doenças de pele graves.

Aviso

Nunca coloque o motor em funcionamento, ou permita que este funcione, mesmo que por tempo reduzido, num local fechado. Os gases de escape são venenosos e podem provocar perda de consciência e morte em pouco tempo. Qualquer operação no seu motociclo deve ser sempre realizada ao ar livre, ou num local com ventilação adequada.

Condução

Aviso

Nunca conduza o motociclo se estiver fatigado ou sob a influência de álcool ou outras substâncias estupefacientes.
A condução sob o efeito de álcool ou outras substâncias estupefacientes é ilegal. Conduzir fatigado ou sob a influência de álcool ou outras substâncias estupefacientes reduz a capacidade do condutor em manter a estabilidade do motociclo e pode provocar perda de controlo e um acidente.

Aviso

Todos os condutores devem possuir uma licença para operar o motociclo. A operação do motociclo sem licença é ilegal e pode originar uma acção legal. Adicionalmente, a operação sem uma licença é perigosa, e pode provocar a perda do controlo do motociclo e um acidente.

Aviso

Conduza sempre de forma defensiva e utilize o equipamento de protecção mencionado noutro ponto da presente secção. Lembre-se que num acidente, um motociclo não confere a mesma protecção contra impacto que um automóvel.

Aviso

Este motociclo Triumph deve ser conduzido respeitando os limites legais de velocidade da via por onde circula. Conduzir um motociclo a alta velocidade pode ser potencialmente perigoso, uma vez que o tempo de reacção a determinadas situações de tráfego é substancialmente reduzido à medida que a velocidade de circulação aumenta. Reduza sempre a velocidade em condições de circulação perigosas, tais como mau tempo ou tráfego intenso.

⚠ Aviso

Observe continuamente, e reaja a alterações ao piso da via, condições de tráfego e vento. Todos os veículos de duas rodas são sujeitos a causas ou forças externas que podem provocar um acidente. Estas causas ou forças externas incluem, entre outras:

- Deslocação do vento à passagem de outros veículos.
- Vias com piso irregular ou deteriorado.
- Mau tempo.
- Erro do condutor.

Conduza sempre o motociclo a velocidades moderadas e afastado de tráfego intenso até estar totalmente familiarizado com as suas características de operação e comportamento. Nunca exceda os limites legais de velocidade.

Vestuário e Capacete de Protecção

⚠ Aviso

Ao circular com o motociclo, quer o condutor, quer o passageiro, devem utilizar sempre um capacete e óculos de protecção, luvas, calças (com corte justo no joelho e tornozelo) e um blusão de cores vivas. O vestuário com cores vivas aumenta substancialmente a visibilidade do condutor (ou do passageiro) relativamente aos outros utilizadores da via. Apesar de não ser possível obter uma protecção total, a utilização de vestuário de protecção adequado pode reduzir o risco de lesões durante a condução.

Aviso

O capacete de protecção é uma das peças mais importantes do equipamento do motociclista, uma vez que confere protecção contra lesões na cabeça. O capacete do condutor e do passageiro devem ser ambos escolhidos cuidadosamente, devendo adaptar-se confortavelmente e com segurança à cabeça. Um capacete de cores vivas aumenta a visibilidade do condutor (ou do passageiro) relativamente aos outros utilizadores da via.
Um capacete de tipo aberto (*open face*) confere alguma protecção em caso de acidente. Contudo, um capacete integral confere mais protecção. Utilize sempre uma viseira, ou óculos de protecção aprovados para auxiliar a visão e proteger os olhos.

cbma

Guiador e Pousa-pés

Aviso

O condutor deve conservar o controlo do veículo mantendo sempre as mãos no guiador.
O comportamento e a estabilidade de um motociclo podem ser negativamente afectados caso o condutor retire as mãos do guiador, podendo provocar a perda de controlo do motociclo e um acidente.

Aviso

Durante a operação do veículo, o condutor e o passageiro devem utilizar sempre os pousa-pés existentes.
Ao utilizar os pousa-pés, quer o condutor, quer o passageiro, reduzem o risco de contacto não intencional com quaisquer componentes do motociclo, e reduzem igualmente o risco de lesão resultante de uma peça de vestuário presa.

Estacionamento

Aviso

Desligue sempre o motor e retire a chave da ignição antes de abandonar o motociclo. Ao retirar a chave, reduz o risco de utilização do motociclo por pessoas não autorizadas ou sem formação.
Ao estacionar o motociclo, lembre-se do seguinte:
O motor e o sistema de escape ficam quentes depois da condução. NÃO estacione num local onde seja provável que peões, animais e/ou crianças toquem no motociclo.
Não estacione num local com solo macio, ou numa superfície inclinada. Estacionar nestas condições pode provocar uma queda acidental do motociclo.
Para mais detalhes, por favor consulte a secção “Condução do Motociclo” deste manual do proprietário.

Componentes e Acessórios

Aviso

Alertamos o proprietário que os únicos componentes, acessórios e conversões para qualquer motociclo Triumph são os devidamente aprovados pela marca e instalados no motociclo por um concessionário autorizado.
A Triumph não aceita qualquer tipo de responsabilidade por defeitos causados pela instalação de componentes, acessórios e conversões não autorizados, ou pela instalação de quaisquer componentes, acessórios ou conversões autorizadas por pessoal não autorizado.
É especialmente perigoso instalar ou substituir componentes em que seja necessário desmontar, ou modificar, o sistema eléctrico ou de combustível, e em que tal modificação possa comportar um risco para a segurança.
A instalação de componentes, acessórios ou conversões não aprovados, pode afectar negativamente o comportamento, estabilidade, ou outro aspecto da operação do motociclo, podendo resultar num acidente que provoque lesões ou morte.

Manutenção e Equipamento

⚠ Aviso

Consulte o seu concessionário autorizado Triumph sempre que tiver dúvidas sobre o modo de operação correcto ou seguro deste motociclo Triumph.
Lembre-se que a operação de forma continuada de um motociclo com desempenho defeituoso pode agravar uma avaria e prejudicar igualmente a segurança.

⚠ Aviso

A utilização do motociclo com os indicadores de inclinação gastos para além do limite máximo (i.e., com os espigões de qualquer um dos pousa-pés gastos mais de 10 mm) permitirá que o motociclo se incline num ângulo inseguro. Nunca altere a regulação da haste de afinação do pedal de travão, uma vez que pode afectar negativamente o ângulo de inclinação em que os espigões tocam no solo. Inclinar o motociclo num ângulo inseguro pode provocar instabilidade, perda de controlo e um acidente que provoque lesões ou morte.

⚠ Aviso

Certifique-se que todo o equipamento exigido por lei se encontra instalado e a funcionar correctamente. A remoção ou alteração das luzes, panelas de escape, sistema de controlo de ruído e emissões do motociclo podem constituir uma violação da lei. Uma modificação imprópria ou incorrecta pode afectar negativamente o comportamento, estabilidade, ou outro aspecto da operação do motociclo, podendo resultar num acidente que provoque lesões ou morte.

⚠ Aviso

Caso o motociclo se encontre envolvido num acidente, colisão ou queda, deve ser levado a um concessionário autorizado Triumph para ser inspeccionado e reparado. Qualquer acidente pode provocar danos no motociclo, que quando não reparados correctamente, podem originar um outro acidente, que pode provocar danos ou morte.

ETIQUETAS DE AVISO

Localização das Etiquetas de Aviso - Bonneville, Bonneville T100, e Thruxton

As etiquetas indicadas nesta página e seguintes, destinam-se a chamar a sua atenção para informação de segurança importante contida no presente manual. Certifique-se que qualquer potencial condutor compreendeu e cumpriu toda a informação a que se referem estas etiquetas antes de conduzir.

DAILY SAFETY CHECKS
TÄGLICHE SICHERHEITSKONTROLLEN
CONTROLES DE SECURITE QUOTIDIENS
CHEQUEOS DE SEGURIDAD DIARIOS
VERIFICAÇÕES DIÁRIAS DE SEGURANÇA
VERIFICHE GIORNALIERE DI SICUREZZA
DAGELIJSKE VEILIGHEIDSINSPECTIES

Verificações Diárias de Segurança (pág. 48)

T908002

Corrente de Transmissão (pág. 82)

Pneus (pág. 97)

Óleo do Motor (pág. 74)

Localização das Etiquetas de Aviso - Bonneville, Bonneville T100, e Thruxton (cont.)

Gasolina s/ Chumbo
(pág. 38)

Capacete
(pág. 9)

T908003

5
4
3
2
N
1

Mudanças
(pág. 54)

Localização das Etiquetas de Aviso - America e Speedmaster

As etiquetas indicadas nesta página e seguintes, destinam-se a chamar a sua atenção para informação de segurança importante contida no presente manual. Certifique-se que qualquer potencial condutor compreendeu e cumpriu toda a informação a que se referem estas etiquetas antes de conduzir.

DAILY SAFETY CHECKS
TÄGLICHE SICHERHEITSKONTROLLEN
CONTROLES DE SECURITE QUOTIDIENS
CHEQUEOS DE SEGURIDAD DIARIOS
VERIFICAÇÕES DIÁRIAS DE SEGURANÇA
VERIFICHE GIORNALIERE DI SICUREZZA
DAGELIJKSE VEILIGHEIDSINSPECTIES

Verificações Diárias de Segurança (pág. 48)

T908002USA

Corrente de Transmissão (pág. 82)

Pneus (pág. 97)

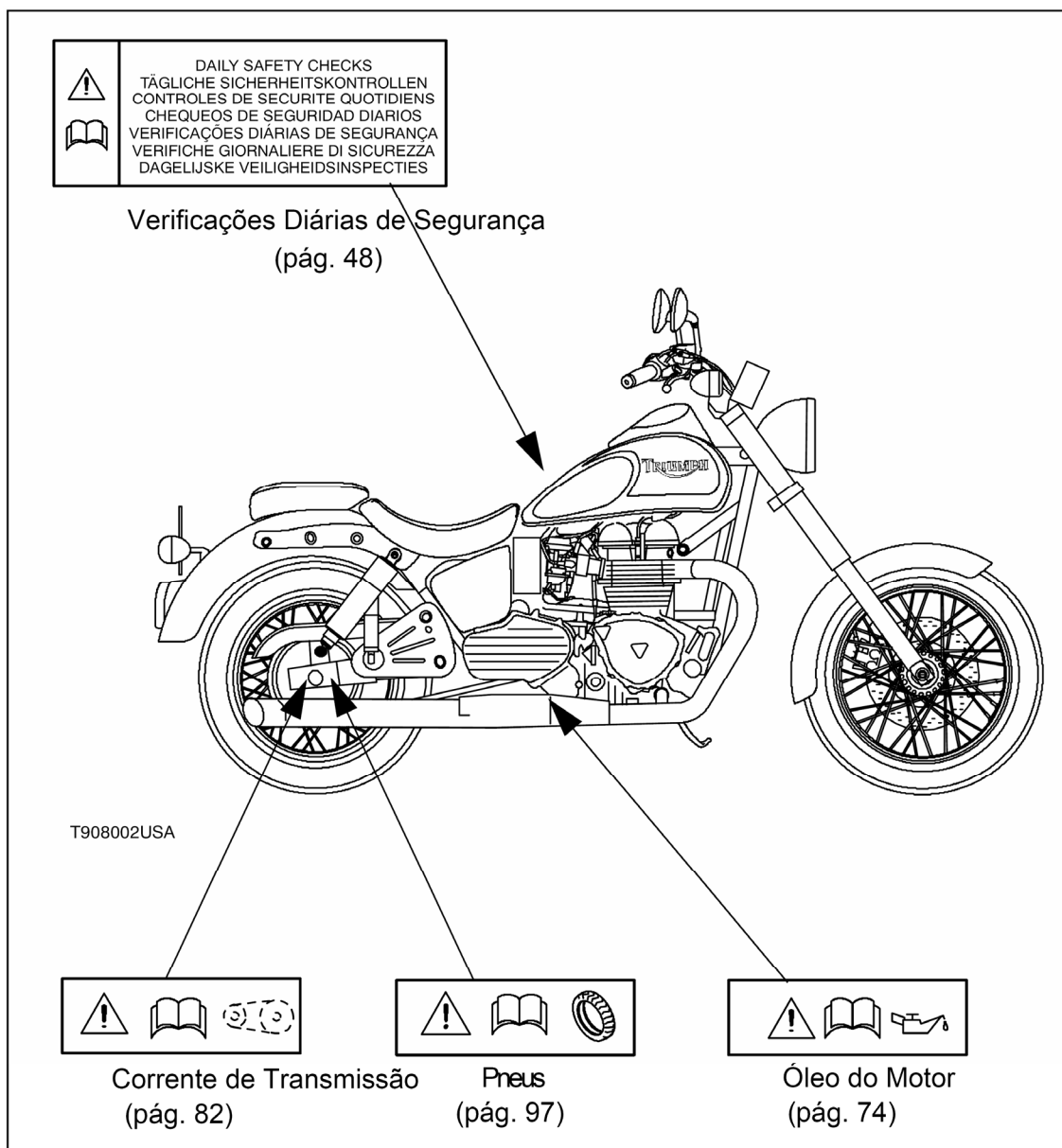
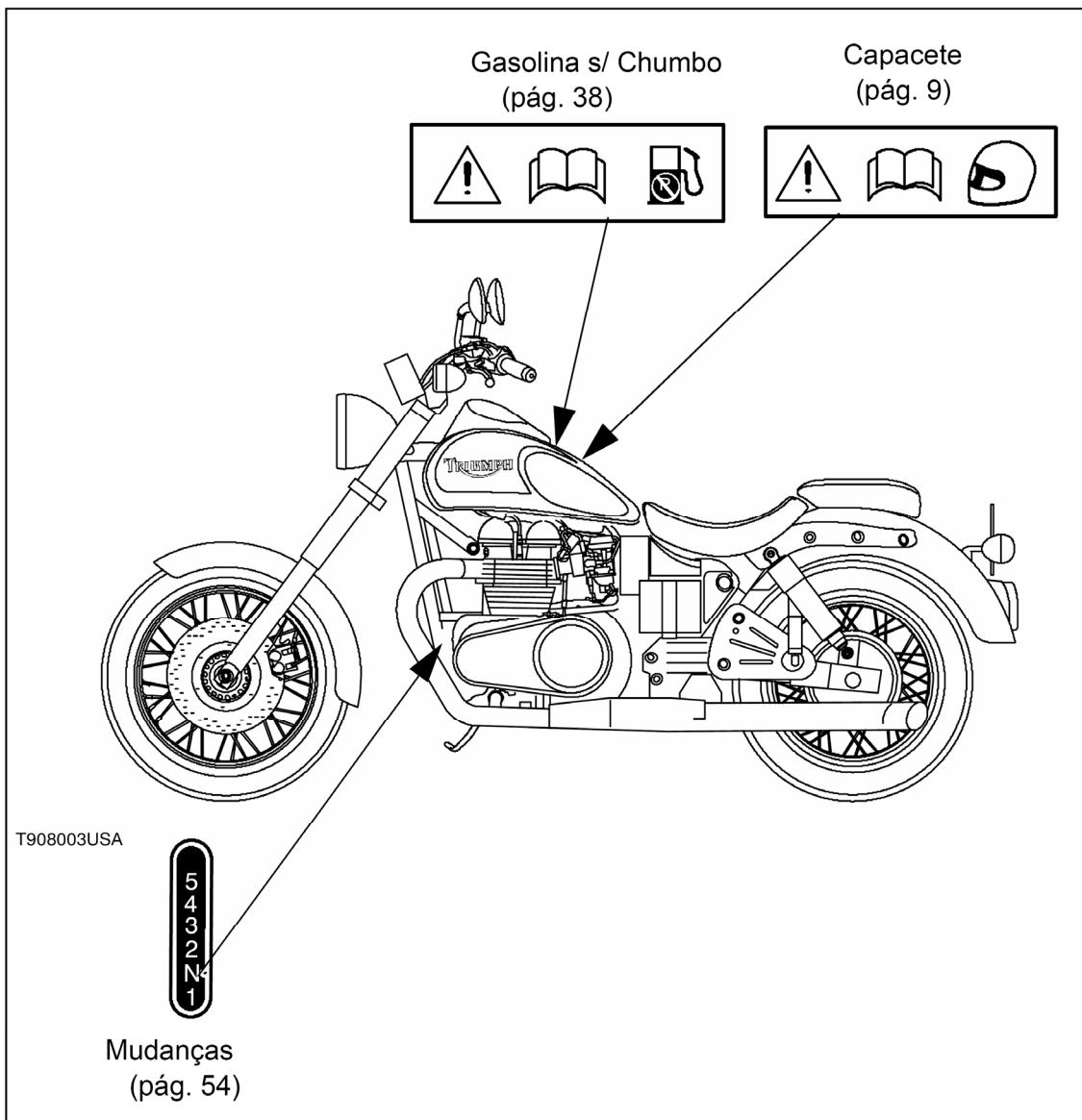
Óleo do Motor (pág. 74)

Localização das Etiquetas de Aviso - America e Speedmaster (cont.)

Gasolina s/ Chumbo
(pág. 38)

Capacete
(pág. 9)

T908003USA

5
4
3
2
N
1

Mudanças
(pág. 54)

IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES

Identificação dos Componentes – Bonneville e Bonneville T100

1. Indicador de mudança de direcção dianteiro
2. Farol
3. Farolim traseiro
4. Radiador de óleo
5. Indicador de mudança de direcção traseiro
6. Descanso lateral
7. Pedal de mudança de velocidades
8. Disco de travão dianteiro
9. Pinça do travão dianteiro
10. Depósito de combustível
11. Tampão do depósito de combustível
12. Bateria
13. Disco de travão traseiro
14. Pinça do travão traseiro
15. Cabo da embraiagem
16. Comando do arranque a frio (Choke)

Identificação dos Componentes – Bonneville e Bonneville T100 (cont.)

24
22
25 23 17 18 19 21 20
T908005

17 Corrente de transmissão
18 Reservatório de líquido do travão traseiro
19 Pedal de travão traseiro
20 Bujão de enchimento de óleo
21 Visor do nível de óleo
22 Forqueta
23 Unidade de suspensão traseira
24 Distribuidor
25 Panela de escape

Identificação dos Componentes – Bonneville e Bonneville T100 (cont.)

1 Manípulo da embraiagem
2 Comutador das luzes
3 Comutador dos indicadores de mudança de direcção
4 Botão da buzina
5 Canhão da ignição
6 Velocímetro
7 Luzes de Aviso
8 Reservatório de líquido do travão dianteiro
9 Manípulo do travão dianteiro
10 Botão de paragem do motor
11 Botão de arranque do motor
12 Tranca da direcção
13 Taquímetro (apenas no modelo Bonneville T100)

Identificação dos Componentes – Thruxton

cciі

1 Indicador de mudança de direcção dianteiro
2 Farol
3 Farolim traseiro
4 Radiador de óleo
5 Indicador de mudança de direcção traseiro
6 Descanso lateral
7 Pedal de mudança de velocidades
8 Disco de travão dianteiro
9 Pinça do travão dianteiro
10 Depósito de combustível
11 Tampão do depósito de combustível
12 Bateria
13 Disco de travão traseiro
14 Pinça do travão traseiro
15 Cabo da embraiagem
16 Comando do arranque a frio (Choke)

Identificação dos Componentes – Thruxton (cont.)

23 18 24 20 22

25 17 19 21

ccih

17 Corrente de transmissão
18 Reservatório de líquido do travão traseiro
19 Pedal de travão traseiro
20 Bujão de enchimento de óleo
21 Visor do nível de óleo
22 Forqueta
23 Unidade de suspensão traseira
24 Distribuidor
25 Panela de escape

Identificação dos Componentes – Thruxton (cont.)

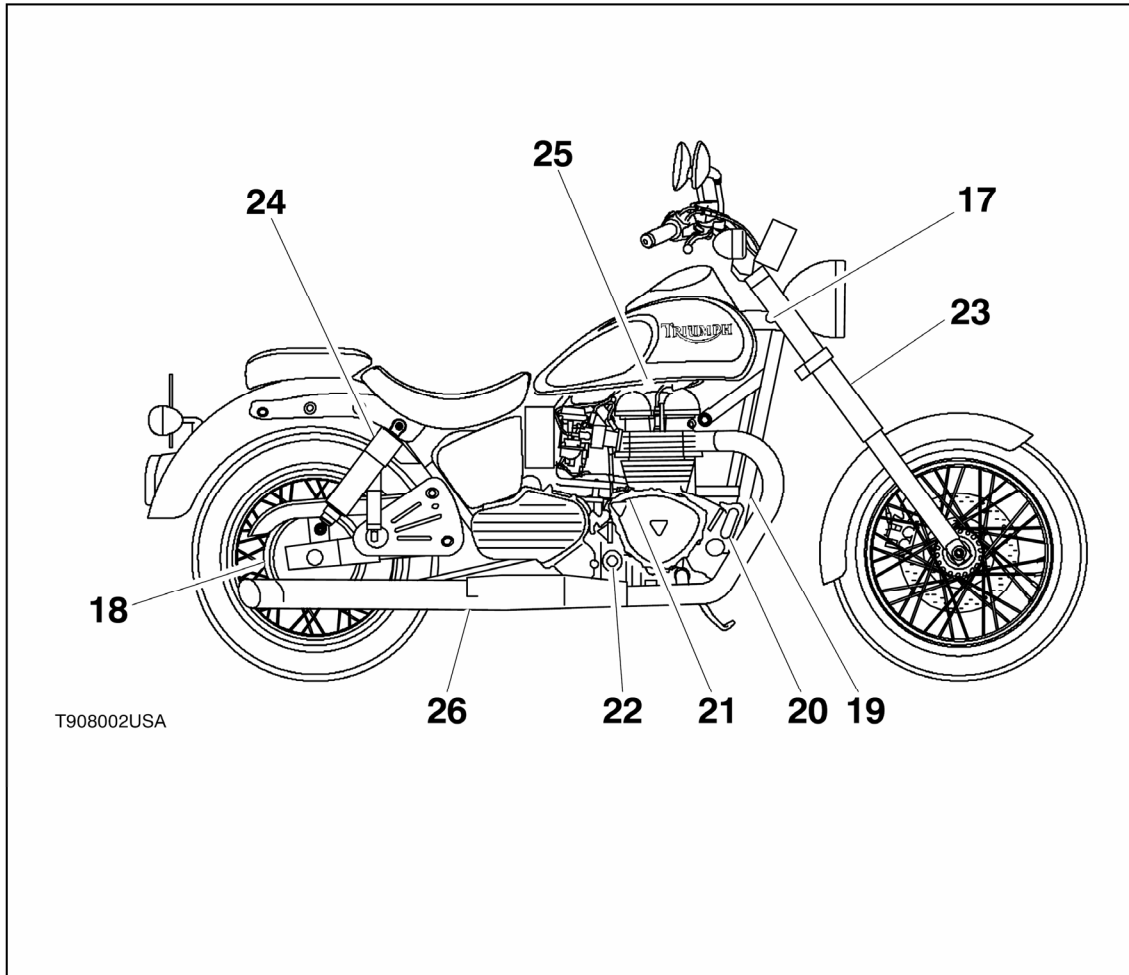
1 Manípulo da embraiagem
2 Comutador das luzes
3 Comutador dos indicadores de mudança de direcção
4 Botão da buzina
5 Canhão da ignição
6 Velocímetro
7 Luzes de Aviso
8 Reservatório de líquido do travão dianteiro
9 Manípulo do travão dianteiro
10 Botão de paragem do motor
11 Taquímetro
12 Botão de arranque do motor
13 Tranca da direcção

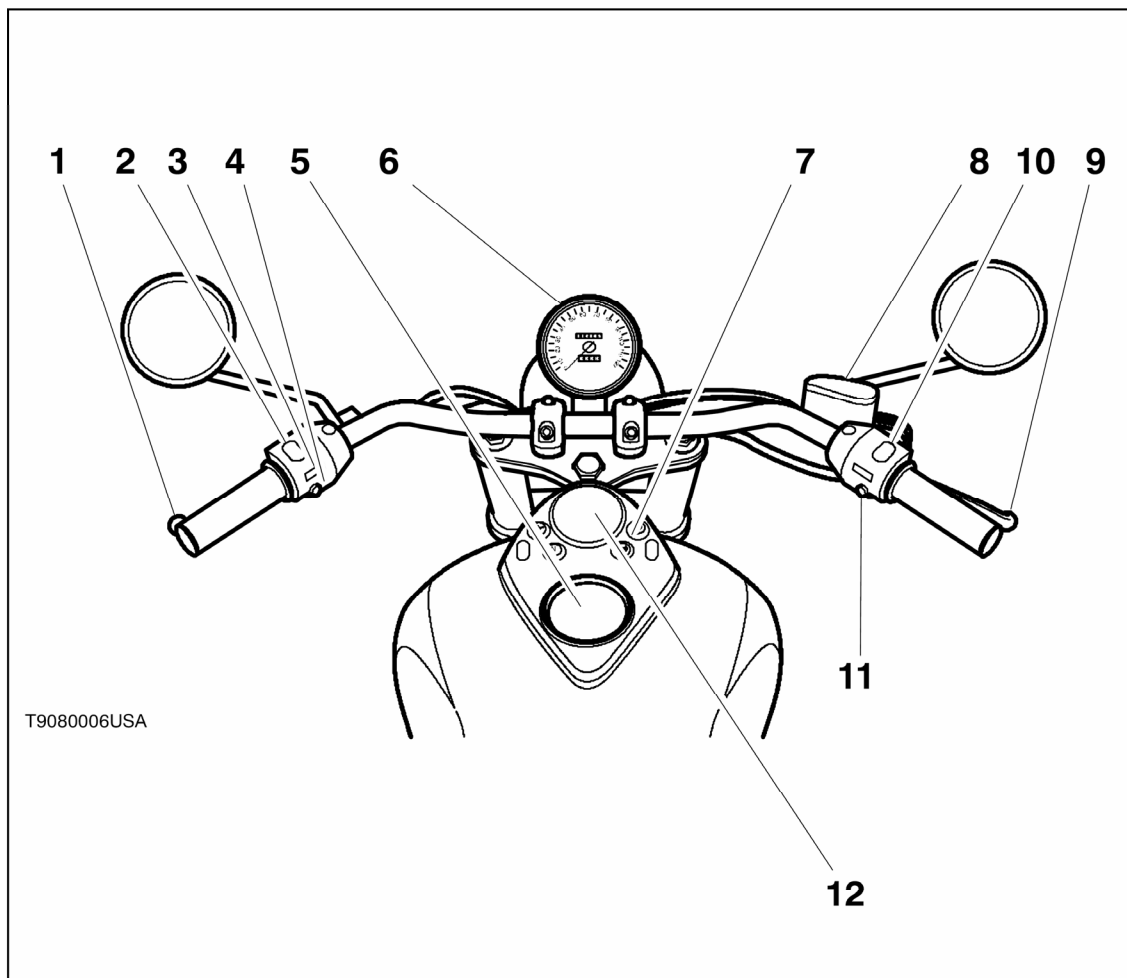
Identificação dos Componentes – America e Speedmaster

T908003USA

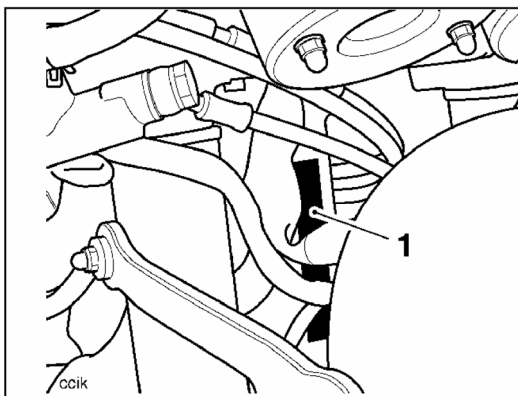
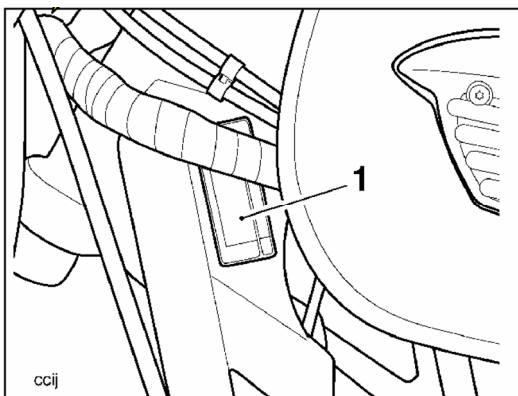
1 Indicador de mudança de direcção dianteiro
2 Farol
3 Farolim traseiro
4 Radiador de óleo
5 Indicador de mudança de direcção traseiro
6 Descanso lateral
7 Pedal de mudança de velocidades
8 Disco de travão dianteiro
9 Pinça do travão dianteiro
10 Depósito de combustível
11 Tampão do depósito de combustível
12 Bateria
13 Pinça de travão traseiro
14 Disco do travão traseiro
15 Cabo da embraiagem
16 Comando do arranque a frio (Choke)

Identificação dos Componentes – America e Speedmaster (cont.)

T908002USA

17 Tranca da direcção
18 Corrente de transmissão
19 Reservatório de líquido do travão traseiro
20 Pedal de travão traseiro
21 Bujão de enchimento de óleo
22 Visor do nível de óleo
23 Forqueta
24 Unidade de suspensão traseira
25 Distribuidor
26 Panela de escape

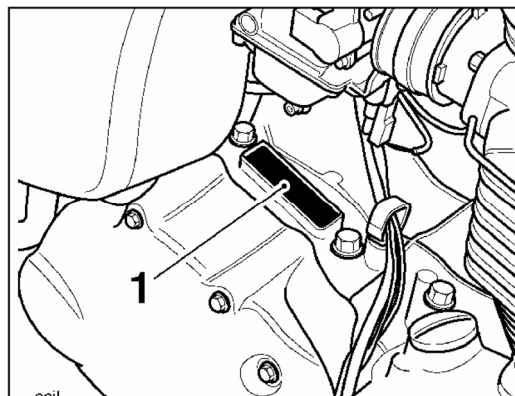
Identificação dos Componentes – America e Speedmaster (cont.)

1 Manípulo da embraiagem
2 Comutador das luzes
3 Comutador dos indicadores de mudança de direcção
4 Botão da buzina
5 Tampão do depósito de combustível
6 Velocímetro
7 Luzes de Aviso
8 Reservatório de líquido do travão dianteiro
9 Manípulo do travão dianteiro
10 Botão de paragem do motor
11 Botão de arranque do motor
12 Taquímetro (apenas no modelo Speedmaster)

NÚMEROS DE SÉRIE

Número de Identificação do Veículo (N.I.V.)

1. Gravação do número de identificação do veículo (N.I.V.)

1. Local da chapa com o N.I.V.

O número de identificação do veículo encontra-se gravado na coluna da direcção.

Encontra-se igualmente numa chapa, rebitada no quadro, imediatamente por trás da coluna de direcção, do lado esquerdo do motociclo.

Número de Série do Motor

1. Número de série do motor

O número de série do motor encontra-se gravado no cárter, imediatamente acima da tampa do pinhão de ataque.

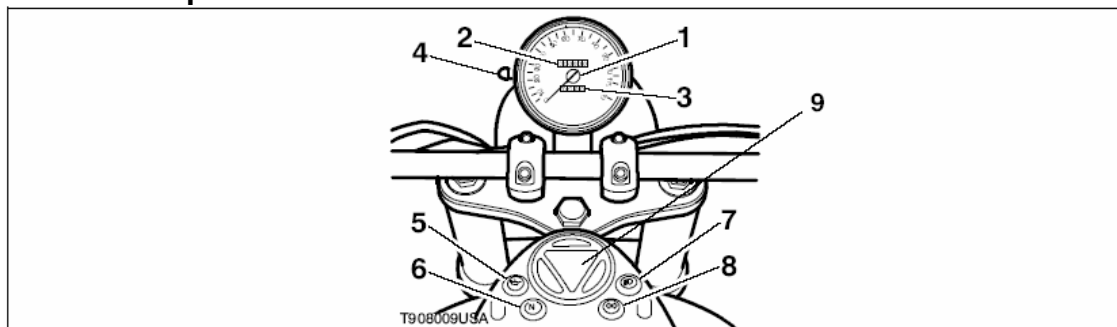
INFORMAÇÃO GERAL

Índice

Instrumentos

Bonneville

Bonneville T100 e Thruxton

America e Speedmaster

1 Velocímetro
2 Odómetro (conta-quilómetros)
3 Contador parcial (*trip*)
4 Botão de reposição a zero do contador parcial
5 Luz de Aviso Baixa Pressão de Óleo
6 Luz Indicadora de Ponto-morto
7 Luz Indicadora de Máximos
8 Luz Indicadora de Mudança de Direcção
9 Local do taquímetro (conta-rotações) (Speedmaster)

Velocímetro

O velocímetro indica a velocidade instantânea do motociclo.

Odómetro

O odómetro (conta-quilómetros) encontra-se no painel do velocímetro, e mostra a distância total já percorrida pelo motociclo.

Contador Parcial

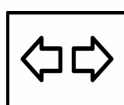
O contador parcial mostra a distância percorrida pelo motociclo desde que este foi colocado a zero pela última vez. Para repor a zero o contador parcial, gire o botão de reposição a zero no sentido contrário aos ponteiros do relógio (visto do lado esquerdo do motociclo) até todos os dígitos estarem a zero.

Taquímetro (onde instalado)

O taquímetro (conta-rotações) indica a velocidade do motor em rotações por minuto - rpm (r/min). No lado direito do taquímetro encontra-se a "zona vermelha" (*redline*). Fazer o motor funcionar (r/min) nesta zona excede a velocidade máxima do motor recomendada, além de se encontrar acima da gama de rotações adequada ao melhor desempenho.

Precaução

Nunca permita que o regime do motor (rpm) entre na "zona vermelha", pois pode danificar gravemente o motor.

Luzes de Aviso

Indicadores de Mudança de Direcção

Quando o comutador dos indicadores de mudança de direcção é colocado para a esquerda ou para a direita, a luz indicadora de mudança de direcção acende-se intermitentemente.

Máximos

Quando os farol está ligado, e o comutador das luzes se encontra em "máximos", acende-se a luz indicadora de máximos.

Ponto-morto

A luz indicadora de ponto-morto indica que a caixa de velocidades está na posição de neutro (ponto-morto). A luz indicadora acende-se quando a caixa de velocidades está na posição de neutro, com o canhão da ignição na posição "ON" (ligado).

Baixa Pressão de Óleo

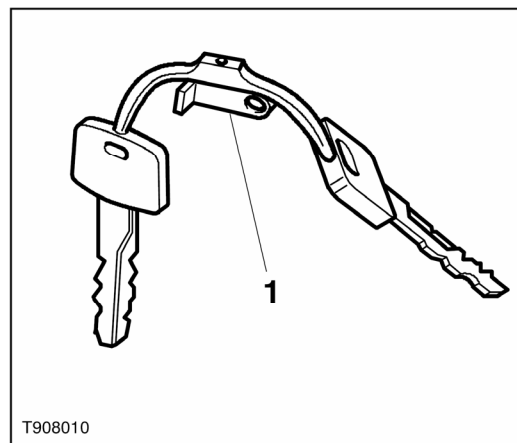
A luz de aviso de baixa pressão de óleo acende-se caso a pressão do óleo do motor baixe para níveis perigosos (ou se a ignição estiver na posição "On" (ligado) com o motor parado). Com o motor em funcionamento, a luz deve permanecer apagada sempre que exista pressão de óleo suficiente.

Ao colocar o motociclo em funcionamento, verifique se a luz acende quando a ignição está na posição "On", e se apaga assim que o motor arranca.

Precaução

Pare imediatamente o motor caso a luz de aviso de baixa pressão de óleo acenda. Não coloque o motor novamente em funcionamento até a avaria ter sido reparada. Fazer funcionar o motor com uma baixa pressão de óleo provocará danos graves no mesmo.

Chave de Ignição

T908010

1. Etiqueta do número da chave

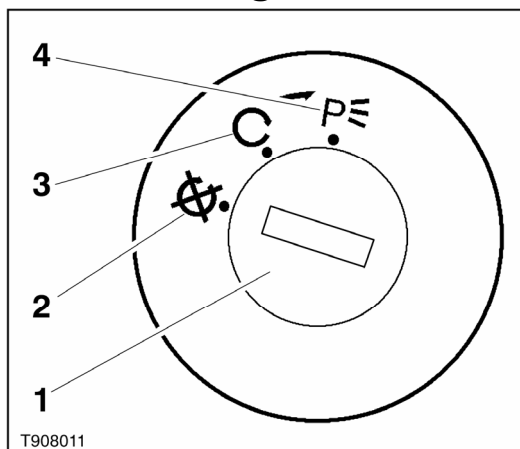
A chave de ignição opera unicamente o canhão da ignição. A tranca da direcção é operada com uma chave diferente.

Quando a fábrica entrega o motociclo, este é fornecido com um conjunto de duas chaves de ignição, juntamente com uma pequena etiqueta com o número da chave. Anote o número da chave e guarde a chave de reserva e etiqueta com o número num local seguro, afastado do motociclo.

O seu concessionário autorizado Triumph pode fornecer uma chave de substituição, realizada a partir dos detalhes do respectivo número, ou realizar uma chave nova usando a original como modelo.

Precaução

Não guarde a chave de reserva juntamente com o motociclo, pois pode diminuir todos os aspectos relativos à segurança.

Canhão da Ignição

1. Canhão da ignição
2. Posição “Off” (desligado)
3. Posição “On” (ligado)
4. Posição “Park” (parqueamento)

Local do Canhão

Nos modelos Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton, o canhão encontra-se no suporte do farol, no lado esquerdo do motociclo. **Nos modelos America e Speedmaster**, o canhão encontra-se no lado esquerdo do motociclo, na parte de trás do painel lateral.

Funcionamento do Canhão

Este motociclo está equipado com um canhão de três posições, operado por chave. A chave pode ser removida da ignição apenas nas posições OFF, ou P (PARK).

Para passar a ignição da posição OFF para ON, insira a chave, e gire-a no sentido dos ponteiros do relógio até à posição ON.

Para passar da posição ON para PARK, empurre a chave até ao fundo, e gire-a no sentido dos ponteiros do relógio até á posição PARK. Utilize esta posição apenas quando deixar temporariamente o motociclo numa situação em que as luzes de parqueamento devam estar ligadas.

Para colocar novamente a chave na posição OFF, gire a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Posições do Canhão da Ignição

(símbolo OFF)	Motor desligado. Todos os circuitos eléctricos desligados.
(símbolo ON)	Motor ligado. Podem ser usados todos os equipamentos eléctricos.
P	Motor desligado. As luzes do farolim traseiro, mínimos e da chapa de matrícula estão acesas, e todos os outros circuitos eléctricos estão desligados.

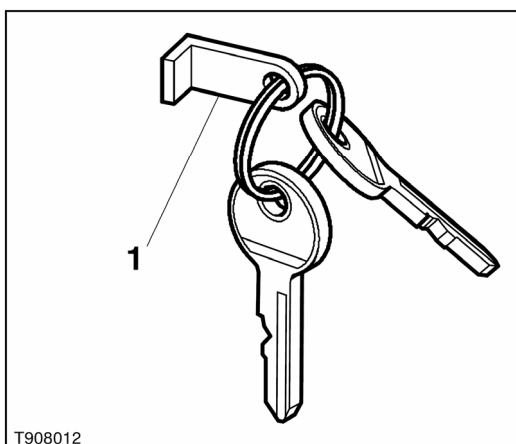
⚠ Aviso

Por motivos de segurança, coloque sempre o canhão da ignição na posição “OFF” ou “PARK”, e retire a chave, quando deixar o motociclo.
Qualquer utilização não autorizada do motociclo pode provocar lesões no condutor, outros utilizadores da via, e peões, e provocar igualmente danos no motociclo.

NOTA

- **Não deixe a tranca da direcção na posição "P" durante períodos de tempo prolongados, uma vez que descarregará a bateria**.

Chave da Tranca da Direcção

T908012

1. Etiqueta do número da chave da tranca da direcção

A chave da tranca da direcção opera apenas a tranca da direcção. O canhão da ignição é operado com uma chave diferente.

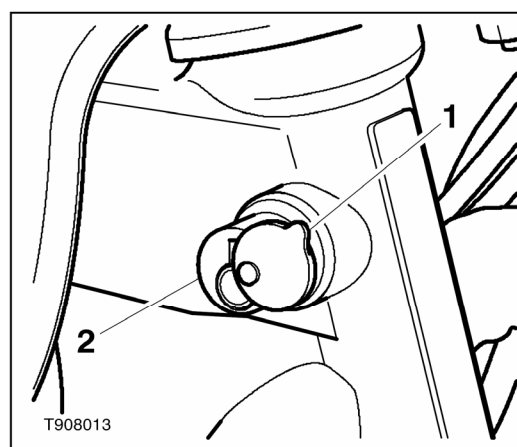
Quando a fábrica entrega o motociclo, este é fornecido com um conjunto de duas chaves da tranca da direcção, juntamente com uma pequena etiqueta com o número da chave. Anote o número da chave e guarde a chave de reserva e etiqueta com o número num local seguro, afastado do motociclo.

O seu concessionário autorizado Triumph pode fornecer uma chave de substituição, realizada a partir dos detalhes do respectivo número, ou realizar uma chave nova usando a original como modelo.

Precaução

Não guarde a chave de reserva juntamente com o motociclo, pois pode diminuir todos os aspectos relativos à segurança.

Tranca da Direcção

T908013

1. Tampa da tranca da direcção
2. Tranca da direcção

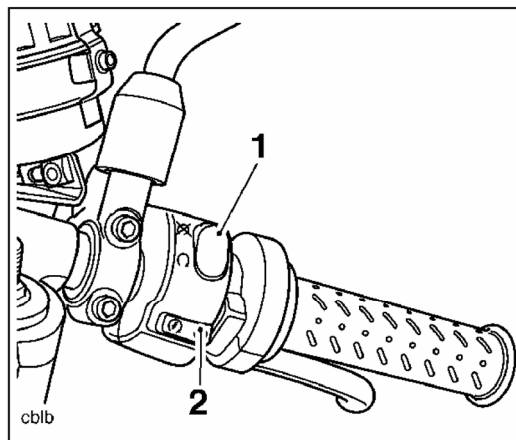
O motociclo está equipado com uma tranca da direcção de duas posições, operada por chave. A chave pode ser retirada em qualquer uma das duas posições.

Para trancar, insira a chave e empurre para dentro a tranca, girando simultaneamente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Ao mesmo tempo, rode o guiador totalmente para a esquerda, até a fechadura trancar (quando a tranca gira e se desloca para dentro).

Para destrancar, insira a chave e rode o guiador ligeiramente para aliviar a tensão exercida na tranca, e gire a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até a fechadura ser empurrada para fora. Retire a chave.

⚠ Aviso

Destranque sempre a direcção antes de conduzir o motociclo, uma vez que a não é possível rodar o guiador ou direccionar o motociclo. Conduzir sem controlo sobre a direcção pode provocar a perda de controlo do motociclo e um acidente.

Comutadores do Guiador Direito

1. Botão de paragem do motor
2. Botão de arranque do motor

Botão de Paragem do Motor

Para poder operar o motociclo, além do canhão da ignição na posição "ON", o botão de paragem do motor deve estar na posição "Run".

O botão de paragem do motor destina-se a uma utilização de emergência. Em caso de emergência que exija a paragem do motor, coloque o botão de paragem do motor na posição de "Stop".

NOTA

- **Apesar do botão de paragem do motor desligar o motor, não desliga a totalidade dos circuitos eléctricos. Em condições normais, o motor deve ser desligado apenas com o canhão da ignição.**

Precaução

Não deixe o canhão da ignição na posição “ON”, excepto se o motor estiver em funcionamento, uma vez que pode provocar danos nos componentes eléctricos e na bateria.

Botão de Arranque do Motor

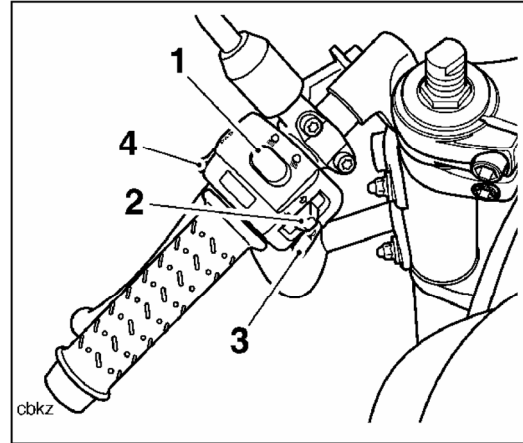
O botão de arranque do motor acciona o motor de arranque eléctrico.

O motor de arranque funcionará sempre, desde que a caixa de velocidades se encontre em ponto-morto.

No entanto, o motor de arranque funcionará igualmente se a caixa de velocidades não estiver em ponto-morto, e o descanso lateral recolhido e o manípulo da embraiagem apertado contra o guiador.

NOTA

- **Os motociclos Triumph já não estão equipados com um comutador de luzes ON/OFF (ligado/desligado). O farol e o farolim traseiro acendem-se de forma automática quando a ignição é colocada na posição ON.**

Comutadores do Guiador Esquerdo

1. Comutador das luzes
2. Comutador dos indicadores de mudança de direcção
3. Botão da buzina
4. Botão da luz de passagem (apenas no modelo Thruxton)

Comutador das Luzes

O feixe de médios ou máximos é seleccionado através do comutador das luzes. Para seleccionar o feixe de máximos, empurre o comutador para a frente. Para seleccionar o feixe de médios, empurre o comutador para trás. Quando é seleccionado o feixe de máximos, a luz indicadora de máximos acende.

Botão da Buzina

Quando o botão da buzina é premido, com a ignição na posição “ON”, a buzina soa.

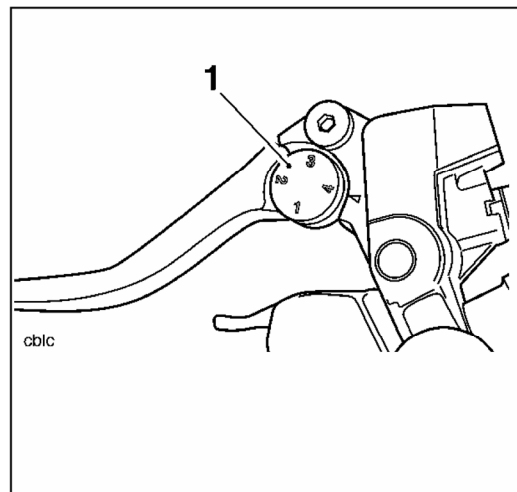
Comutador dos Indicadores de Mudança de Direcção

Quando o comutador dos indicadores de mudança de direcção é empurrado para a direita ou esquerda e solto, a luz indicadora de mudança de direcção correspondente acende-se de forma intermitente. Para desligar os indicadores de mudança de direcção, prima e solte o comutador.

PASS

Botão da Luz de Passagem

Quando o botão da luz de passagem é premido, o farol de máximos acende-se. O feixe de máximos permanece aceso enquanto o botão for premido, e apaga-se quando este é solto.

Afinador do Manípulo da Embraiagem e Travão (todos os modelos excepto Bonneville e America)

1. Afinador

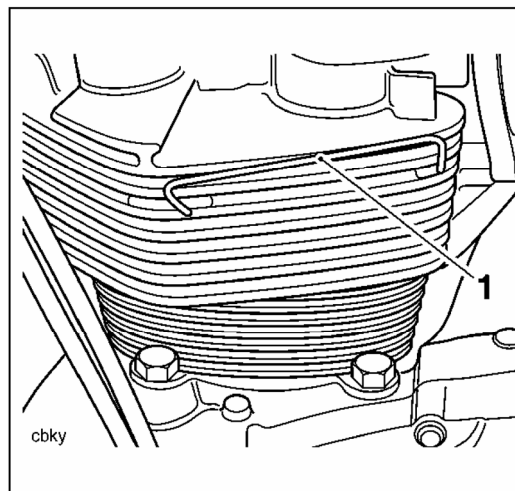
Os manípulos da embraiagem e travão estão equipados com afinadores. Estes permitem regular a distância do guiador aos manípulos, em quatro posições disponíveis, para uma melhor adaptação às dimensões das mãos do condutor.

Para afinar os manípulos, empurre cada um deles para a frente e gire o afinador para alinhar uma das posições numeradas com a marca triangular existente no suporte do manípulo (a figura acima mostra uma afinação na posição 4).

A distância do punho do guiador ao manípulo em repouso é menor com o afinador regulado na posição quatro (4), e maior, na posição um (1).

⚠ Aviso

Não tente ajustar os manípulos com o motociclo em movimento, uma vez que pode provocar a perda de controlo do mesmo e um acidente.
Depois de ajustar os manípulos, circule com o motociclo numa área sem tráfego para se familiarizar com a nova regulação dos mesmos. Não permita que o motociclo seja conduzido por terceiros, uma vez que estes podem alterar a sua regulação dos manípulos, podendo provocar a perda de controlo e um acidente.

Resguardo Térmico (apenas no modelo Thruxton)

1. Resguardo Térmico

A cabeça do motor está equipada, em ambos os lados, com resguardos térmicos. Estes destinam-se a proteger os joelhos do condutor contra um possível contacto com a cabeça do motor, que fica quente durante o funcionamento, e durante algum tempo, após o motor parar.

⚠ Aviso

Nunca remova os resguardos térmicos da cabeça do motor, e repare-os ou substitua-os caso estes fiquem danificados ou com folgas.
Remover um ou ambos os resguardos térmicos pode provocar um contacto da perna do condutor com o motor quente, podendo provocar queimaduras e outras lesões na pele.

Combustível

Tipo de Combustível

O motor da sua Triumph foi projectado para utilizar combustível sem chumbo, e proporcionará um desempenho óptimo se utilizar o tipo de combustível correcto. Utilize sempre gasolina sem chumbo com um índice mínimo de octanas de 95 RON.

Precaução

Em diversos países, o sistema de escape destes modelos está equipado com um conversor catalítico para ajudar a reduzir os níveis de emissões de gases de escape. O conversor catalítico pode ficar com danos permanentes caso o motociclo fique sem combustível, ou se o nível deste baixar demasiado. Certifique-se sempre que o depósito tem combustível suficiente para a viagem a realizar.

Precaução

A utilização de gasolina com chumbo é ilegal em alguns países, estados ou territórios. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos no conversor catalítico.

Reabastecimento

Aviso

A fim de ajudar a reduzir os riscos associados ao reabastecimento, observe sempre as seguintes instruções de segurança sobre combustível:

A gasolina (combustível) é altamente inflamável e pode ser explosiva em determinadas condições. Ao reabastecer, gire o canhão da ignição para a posição “OFF”.

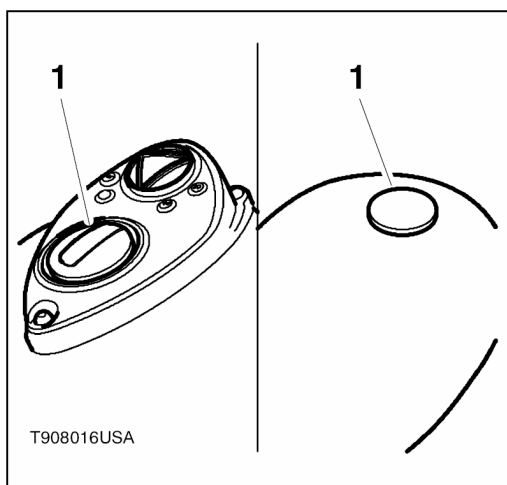
Não fume.

Certifique-se que a área de reabastecimento está bem ventilada e não existem fontes de chama ou ignição, incluindo quaisquer equipamentos com chama piloto.

Não encha o depósito acima da base do bocal de enchimento. O calor do sol ou de outras fontes pode provocar uma expansão e derrame do combustível, provocando um risco de incêndio.

Após o reabastecimento, verifique se o tampão do depósito de combustível está bem fechado e trancado.

Uma vez que a gasolina (combustível) é altamente inflamável, qualquer fuga de combustível ou derrame, ou o incumprimento dos conselhos de segurança acima indicados, podem representar um risco de incêndio, e provocar danos em bens, lesões em pessoas ou morte.

Tampão do Depósito de Combustível

1. Tampão do Depósito de Combustível

Para abrir o tampão do depósito de combustível, rode o tampão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e em seguida separe-o do bocal.

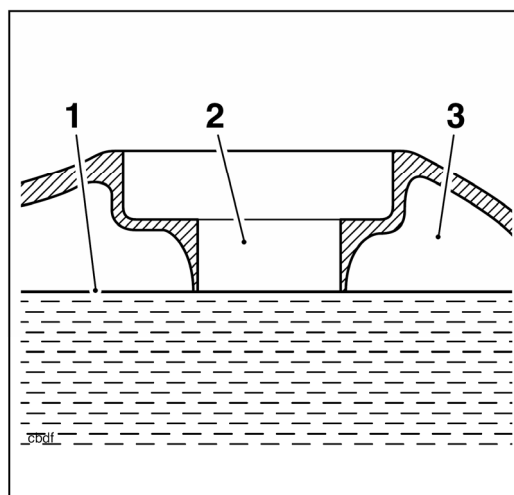
Para fechar o tampão, alinhe-o com o bocal e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio, até este prender no bocal. Quando estiver totalmente fechado, um mecanismo de roquete impede o sobre-aperto, fazendo a parte exterior do tampão girar de forma independente da parte interna.

Encher o Depósito de Combustível

Evite encher o depósito em condições de chuva ou poeira, uma vez que as partículas em suspensão podem contaminar o combustível.

⚠ Precaução

Combustível contaminado pode causar danos nos componentes do sistema de combustível.

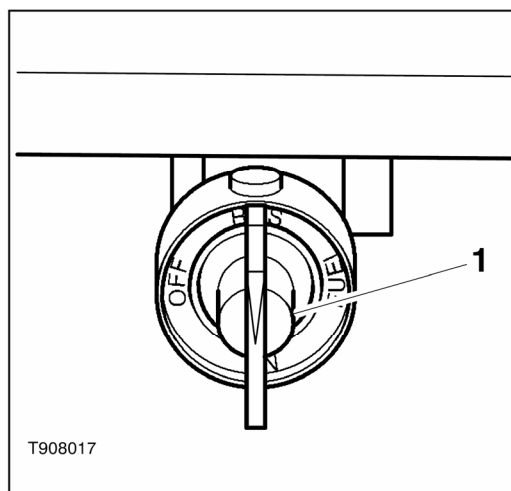
Encha o depósito de combustível devagar para ajudar a evitar derrames. Não encha o depósito acima da base do bocal de enchimento, de modo a garantir que existe ar suficiente para expansão do combustível, caso o combustível dentro do depósito expanda devido à absorção de calor gerado pelo motor, ou por exposição directa à luz solar.

1. Nível máximo de combustível
2. Bocal de enchimento
3. Espaço livre

Após o reabastecimento, verifique sempre se o tampão do depósito de combustível ficou fechado e trancado correctamente.

Aviso

Encher demasiado o depósito pode provocar derrames.
Em caso de derrame de combustível, este deve ser limpo imediatamente, e os materiais utilizados na limpeza devem ser eliminados em segurança.
Certifique-se que não derrama combustível sobre o motor, tubos de escape, pneus, ou qualquer outra parte do motociclo.
Uma vez que o combustível é altamente inflamável, qualquer fuga de combustível ou derrame, ou o incumprimento dos conselhos de segurança acima indicados, podem representar um risco de incêndio, e provocar danos em bens, lesões ou morte de pessoas.
O combustível derramado perto de, ou sobre os pneus reduz a capacidade de aderência destes ao solo, o que pode originar condições de condução inseguras, passíveis de provocar a perda de controlo do motociclo e um acidente.

Torneira de Combustível

T908017

1. Torneira de combustível

A torneira de combustível tem três posições: ON (aberto), RES (reserva) e OFF (fechado). Caso o combustível acabe com a torneira na posição ON, gire-a para a posição RES.

A reserva de combustível (3,0 litros – Thruxton, Bonneville e Bonneville T100 / 3,5 litros – America e Speedmaster) pode ser utilizada girando a torneira para a posição RES.

Quando estacionar o motociclo, feche sempre a torneira de combustível (posição OFF).

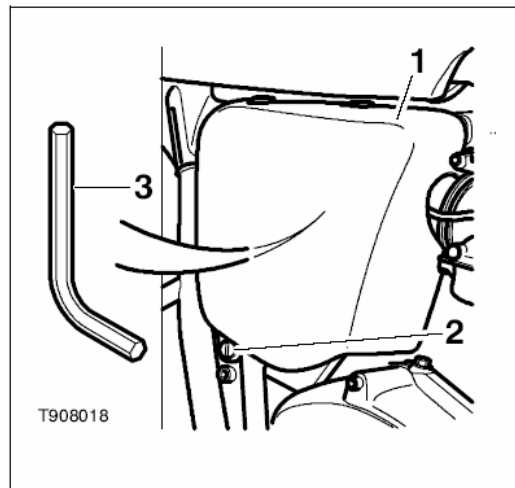
⚠ Aviso

Feche sempre a torneira de combustível (posição OFF) quando o motor não estiver em funcionamento.
Deixar a torneira de combustível na posição ON pode provocar uma fuga de combustível e originar um risco de incêndio, provocando danos em bens e lesões em pessoas.

⚠ Precaução

A autonomia é limitada quando a torneira de combustível se encontra na posição RES (reserva). Reabasteça na primeira oportunidade e certifique-se que coloca novamente a torneira na posição ON (e não RES).

Painel Lateral (Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton)

T908018

1. Painel lateral
2. Parafuso de fixação
3. Ferramenta para remoção do assento

O painel lateral do lado direito pode ser removido para aceder à caixa dos fusíveis, ferramenta de remoção do assento, depósito do líquido do travão traseiro, etc.

Para remover o painel, desaperte o parafuso de fixação, utilizando uma moeda, por exemplo.

Levante o painel até este sair das guias de fixação, e em seguida separe-o do motociclo.

Para instalar novamente, coloque o painel sobre as guias, instale e aperte o parafuso de fixação.

Certifique-se que o painel está bem instalado e apertado.

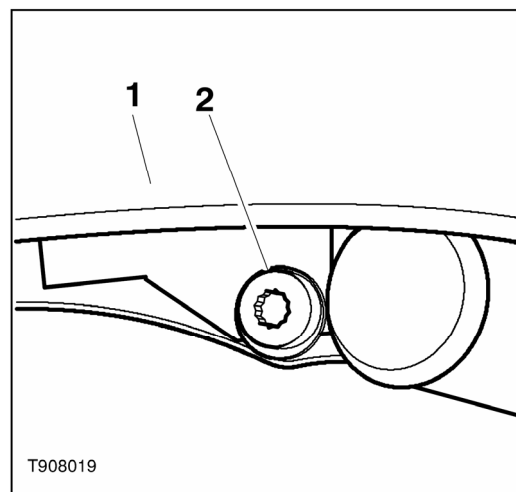
NOTA: Painel lateral direito dos modelos America e Speedmaster

- **Nestes modelos, e em condições normais, não é necessário remover o painel lateral direito, excepto para operações importantes de reparação ou manutenção, que devem ser efectuadas exclusivamente por um concessionário autorizado Triumph.**

Assento

Assento – Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

1 2

T908019

1. Assento
2. Parafusos de fixação

O assento pode ser removido para aceder à bateria, manual do proprietário, etc. É fornecida uma chave Allen, que se encontra por baixo do painel lateral direito, para remover os parafusos de fixação do assento.

Para aceder à chave Allen, retire o painel lateral direito, conforme descrito anteriormente nesta secção. A chave Allen encontra-se num suporte próprio, por baixo da caixa dos fusíveis.

Retire os parafusos da parte de trás do assento, e em seguida levante e afaste o assento do quadro.

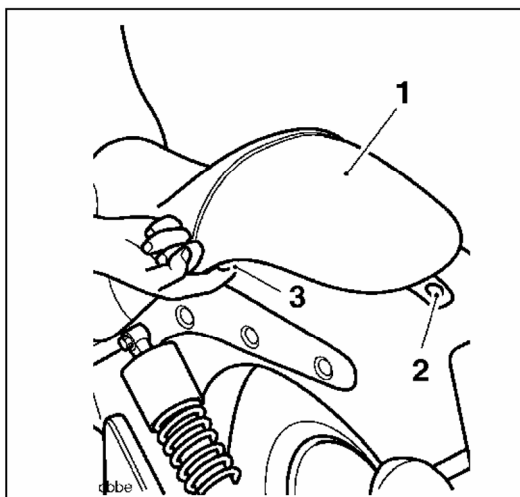
Para instalar novamente o assento, coloque-o sobre o quadro, e certifique-se que a lingueta fica correctamente posicionada por baixo do suporte do depósito de combustível.

Aperte os parafusos de fixação do assento, e guarde a chave Allen no respectivo suporte, e instale o painel lateral direito.

Assento – America

NOTA

- **No modelo America, e em condições normais, não é necessário remover o assento para ter acesso a componentes cuja manutenção pode ser efectuada pelo proprietário.**

Assento – Speedmaster

1. Assento
2. Parafuso de fixação
3. Trinco

O assento pode ser removido para aceder ao manual do proprietário. É fornecida uma chave Allen, que se encontra dentro da tampa da caixa dos fusíveis, para desapertar os parafusos de fixação do assento.

Para remover a tampa da caixa dos fusíveis, e aceder à chave Allen, puxe com cuidado a parte de baixo da tampa para soltá-la do olhal de fixação. Depois de separar a tampa do olhal, continue a levantá-la até a parte de cima se soltar da ranhura de fixação.

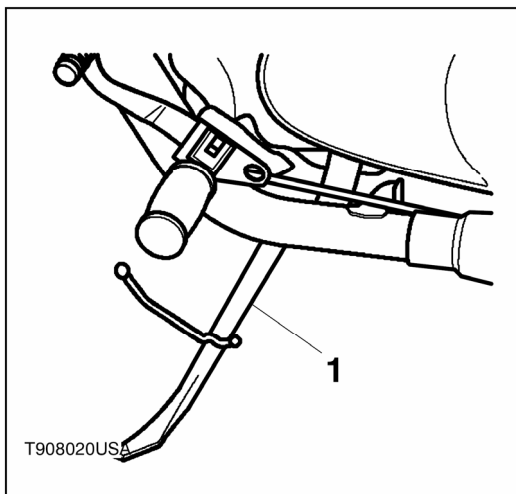
Desaperte o parafuso da parte de trás do assento.

Puxe o trinco para fora, para soltar a parte do meio do assento, e em seguida levante a parte de trás e separe-a da parte da frente do depósito de combustível.

Para instalar novamente o assento, coloque-o sobre o quadro, e certifique-se que a lingueta fica correctamente posicionada por baixo do suporte do depósito de combustível. Pressione o assento para baixo, de modo a prender a parte do meio do assento no trinco.

Aperte os parafusos de fixação do assento, e guarde a chave Allen no respectivo suporte, e instale o painel lateral direito.

Descanso

Descanso lateral

1. Descanso lateral

O motociclo está equipado com um descanso lateral. Utilize o descanso lateral para estacionar o motociclo. Sempre que o descanso lateral é utilizado, certifique-se que este recolheu totalmente depois de se sentar no motociclo.

Para mais instruções sobre como estacionar em segurança, consulte a secção “Condução do Motociclo”.

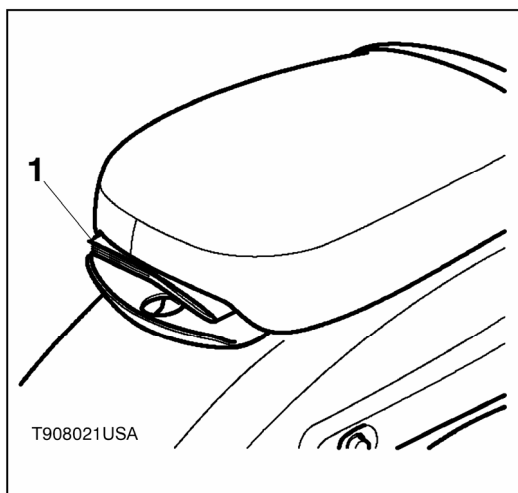
Aviso

Este motociclo está equipado com um sistema de segurança para evitar a sua operação com o descanso lateral em baixo.
Nunca tente conduzir o motociclo com o descanso lateral em baixo, ou interferir com os mecanismos de segurança, uma vez que pode provocar condições de condução perigosas, originando a perda de controlo do motociclo e um acidente.

NOTA

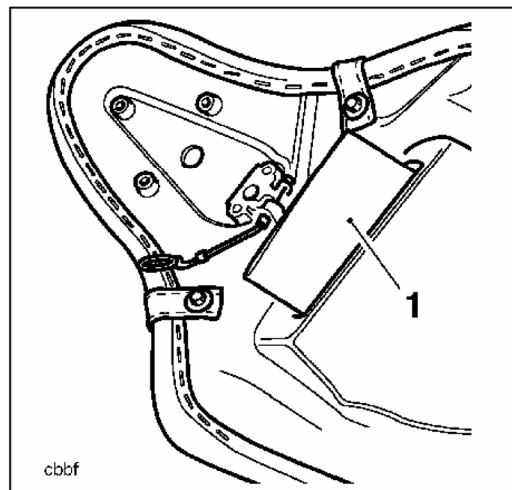
- **Ao utilizar o descanso lateral, gire sempre o guiador totalmente para a esquerda, e deixe a primeira velocidade engrenada.**

Manual do Proprietário

Compartimento do Manual – America

1. Compartimento do manual do proprietário – America

O manual do proprietário encontra-se guardado no compartimento para esse efeito, por baixo do assento do passageiro. Para aceder ao manual, puxe a tampa articulada do compartimento, usando o olhal de abertura. Depois de abrir a tampa, pode retirar o manual, fazendo-o deslizar para fora.

Para guardar o manual, coloque-o novamente no compartimento e feche bem a tampa.

Compartimento do Manual – Speedmaster

1. Compartimento do manual do proprietário – Speedmaster

O manual do proprietário encontra-se guardado no compartimento para esse efeito, por baixo do assento.

Para aceder ao manual, retire o assento e vire-o ao contrário. Para retirar o manual, faça-o deslizar para fora do compartimento por baixo do assento.

Para guardar o manual, coloque-o novamente no compartimento e em seguida instale o assento conforme indicado na respectiva secção.

Compartimento do Manual – Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

O manual do proprietário encontra-se guardado no espaço existente entre o assento e o guarda-lamas traseiro.

Para aceder ao manual, basta retirar o assento.

Rodagem

Rodagem é a designação dada ao processo que tem lugar durante as primeiras horas de operação de um veículo novo.

A fricção interna no motor é maior quando os componentes são novos. Posteriormente, quando a operação continuada do motor assegurou que os componentes já "acamaram", esta fricção interna é reduzida consideravelmente.

Uma rodagem cuidadosa assegurará emissões de escape reduzidas, e optimizará o desempenho, consumo de combustível, a longevidade do motor e de outros componentes do motociclo.

Durante os primeiros 800 quilómetros (500 milhas):

- Não acelere a fundo.
- Evite sempre que o motor funcione em regimes (rpm) elevados.
- Evite circular prolongadamente com o motor sempre no mesmo regime, rápido ou lento.
- Evite arranques e paragens bruscas, e acelerações rápidas, excepto em caso de emergência.
- Não circule a velocidades superiores a ¾ da velocidade máxima.

<u>Entre os 800 e os 1600 quilómetros (500 a 1000 milhas):</u>

- Pode aumentar gradualmente o regime do motor até à entrada da zona vermelha de rotações durante breves instantes.

<u>Durante e após a rodagem:</u>

- Não force o regime do motor quando este estiver frio.
- Não esforce o motor. Utilize uma mudança mais baixa sempre que o motor começar a “bater”.
- Não circule com o motor em regimes desnecessariamente elevados. Utilize uma mudança mais alta para ajudar a reduzir o consumo de combustível, reduzir o ruído e proteger o ambiente.

Condução Segura

Verificações Diárias de Segurança

DAILY SAFETY CHECKS
TÄGLICHE SICHERHEITSKONTROLLEN
CONTROLES DE SECURITE QUOTIDIENS
CHEQUEOS DE SEGURIDAD DIARIOS
VERIFICAÇÕES DIÁRIAS DE SEGURANÇA
VERIFICHE GIORNALIERE DI SICUREZZA
DAGELIJSKE VEILIGHEIDSINSPECTIES

Verifique diariamente os seguintes pontos, antes de conduzir. Estas verificações efectuam-se em pouco tempo, e ajudam a garantir uma condução mais segura e fiável do motociclo.

Caso detecte qualquer anomalia durante as verificações, consulte a secção Manutenção e Ajustes, ou solicite ao seu concessionário autorizado Triumph que tome as acções necessárias para repor o motociclo em condições de circulação segura.

Aviso

A não execução destas verificações diariamente antes de conduzir, podem resultar em danos graves no motociclo ou um acidente, provocando lesões graves ou morte.

Verifique:-

Combustível: Quantidade adequada no depósito, não existem fugas (pág. *38*).

Óleo do Motor: Nível correcto no visor. Adicione óleo com a especificação correcta se necessário. (pág. *74*).

Pneus/Rodas: Pressão correcta nos pneus (a frio). Profundidade do rasto/desgaste (profundidade mínima do rasto 2,0 mm.), danos no pneu/roda, furos, etc. (pág. *97*).

Corrente de transmissão: Tensão e lubrificação correctas (pág. *82*).

Porcas, Parafusos, Fixadores: Verificar visualmente se os componentes da direcção e suspensão, eixos e todos os comandos estão bem apertados ou fixos. Verifique todas as áreas para detectar fixações com folga/danificadas.

Funcionamento da direcção: Suave, mas sem folgas, de batente a batente. Não existem cabos de comando a impedir uma boa operação (pág. *92*).

Travões : Pastilhas de travão: Todas as pastilhas apresentam mais de 1,5 mm de material de fricção. Não existem fugas de líquido dos travões. Os níveis de líquido dos travões devem estar entre a marca “max” e “min” (pág. *86*).

Forqueta: Acção suave. Não existem fugas nos retentores (pág. *94*).

Acelerador: Punho do acelerador com 2-3 mm de folga. Certifique-se que o punho do acelerador volta à posição de "ralenti" sem prender (pág. *77*).

Embraiagem: Operação suave, folga correcta do cabo (pág. *80*).

Equipamento eléctrico: A buzina e todas as luzes funcionam correctamente (pág. *29*).

Paragem do motor: o botão de paragem do motor desliga o motor (pág. *34/52*).

Descanso: Recolhe através de tensão da mola. As molas de recolha não estão pasmadas ou danificadas (pág. *44*).

CONDUÇÃO DO MOTOCICLO

Índice

1. Botão de paragem do motor
2. Botão de arranque do motor
3. Luz indicadora de ponto-morto
4. Botão de arranque a frio (choke)
5. Canhão da ignição

Parar o Motor

- Feche completamente o acelerador.
- Coloque a transmissão em posição de neutro (ponto-morto).
- Coloque o canhão da ignição na posição “Off” (desligado).
- Coloque o motociclo no descanso lateral, assente numa superfície firme e uniforme.
- Retire a chave do canhão da ignição.
- Tranque a direcção.
- Feche a torneira de combustível.

Precaução

Em condições normais, o motor deve ser desligado colocando o canhão da ignição na posição “Off”. O botão de paragem do motor destina-se exclusivamente a uma utilização de emergência. Não deixe o canhão da ignição na posição “On” com o motor parado, uma vez que pode provocar danos nos componentes eléctricos.

Colocar o Motor em Funcionamento

- Verifique se a direcção está destrancada.
- Verifique se o botão de paragem do motor está na posição “Run” (arranque).
- Rode a torneira do combustível para a posição ON (ou RES, caso o nível de combustível no depósito seja baixo).
- Insira a chave na ignição e coloque o canhão na posição ON.
- Certifique-se que a caixa de velocidades está em ponto-morto.

- Caso o motor esteja frio, puxe o botão do arranque a frio (choke).
- Com o acelerador completamente fechado, prima o botão de arranque do motor até este entrar em funcionamento.
- Enquanto o motor aquece, empurre gradualmente o botão do arranque a frio para dentro, de modo a evitar que o motor acelere demasiado ou que vá abaixo.
- Quando o motor estiver suficientemente quente, empurre o botão totalmente para dentro.
- Caso o motor esteja quente, certifique-se que o botão está totalmente para dentro.

⚠ Aviso

Nunca permita que o motor arranque ou funcione num local fechado. Os gases de escape são venenosos e podem provocar perda de consciência e morte em pouco tempo. Qualquer operação do seu motociclo deve ser sempre realizada ao ar livre, ou num local com ventilação adequada.

⚠ Precaução

Este motociclo Triumph é refrigerado a ar, e como tal necessita de um fluxo de ar sobre os cilindros e a cabeça do motor para manter uma temperatura de funcionamento correcta. Deixar o motor funcionar ao ralenti ou conduzir a baixa velocidade durante períodos prolongados, tais como tráfego intenso, pode originar um sobreaquecimento do motor, e provocar danos graves.

⚠ Precaução

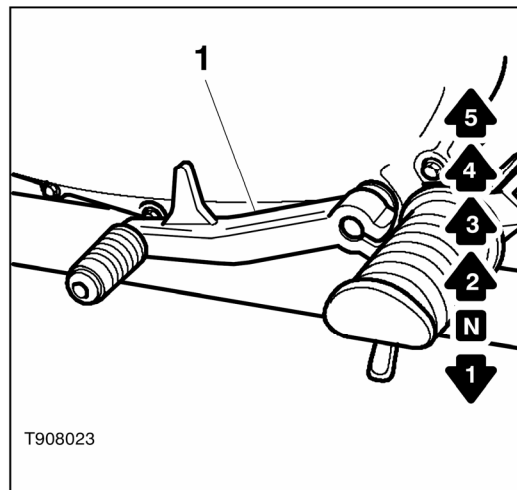
Não faça funcionar o motor de arranque continuamente por mais de 5 segundos, uma vez que este pode sobreaquecer, e a bateria pode descarregar. Aguarde 15 segundos entre cada accionamento do motor de arranque, para permitir que este arrefeça e que a bateria recupere.

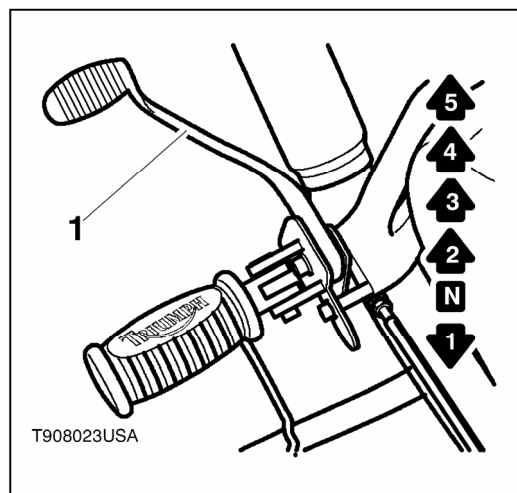
⚠ Precaução

A luz de aviso de baixa pressão de óleo deve apagar-se após o motor entrar em funcionamento.
Caso a luz de aviso de baixa pressão de óleo permaneça acesa depois do motor arrancar, pare imediatamente o motor e procure a causa. Fazer o motor funcionar com uma baixa pressão de óleo provocará danos graves no motor.

NOTA

- **Caso o motor afogue, faça-o girar com o motor de arranque, com o acelerador totalmente aberto, e o botão do arranque a frio totalmente para dentro.**
- **O motociclo está equipado com um sistema de segurança de arranque. Este sistema impede o motor de arranque eléctrico de funcionar quando a caixa de velocidades não está em ponto-morto com o descanso lateral em baixo.**
- **Caso o descanso lateral seja accionado com o motor em funcionamento, e a transmissão não se encontre em ponto-morto, o motor parará, independentemente da posição da embraiagem.**

Iniciar a Marcha/Mudança de Velocidades

T908023

1. Pedal de mudança de velocidades – Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

T908023USA

1. Pedal de mudança de velocidades – America e Speedmaster

- Aperte o manípulo da embraiagem e engrene a primeira velocidade. Abra ligeiramente o acelerador e solte gradualmente a embraiagem. Quando esta começar a engatar, acelere gradualmente, conferindo

velocidade suficiente ao motor para este não ir abaixo.

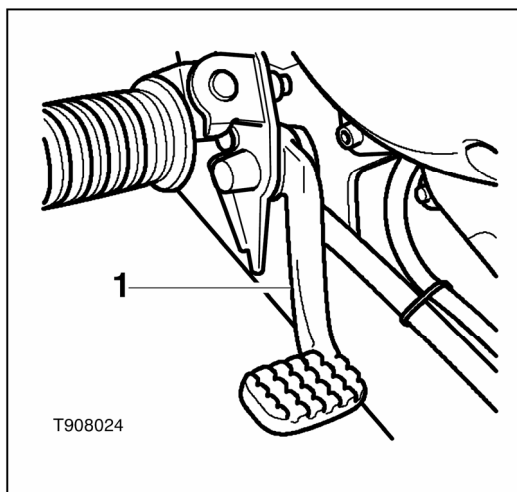
- Feche o acelerador enquanto aperta simultaneamente o manípulo da embraiagem. Seleccione a mudança acima ou abaixo. Abra parcialmente o acelerador, soltando o manípulo da embraiagem simultaneamente. Utilize sempre a embraiagem durante a mudança de velocidades.

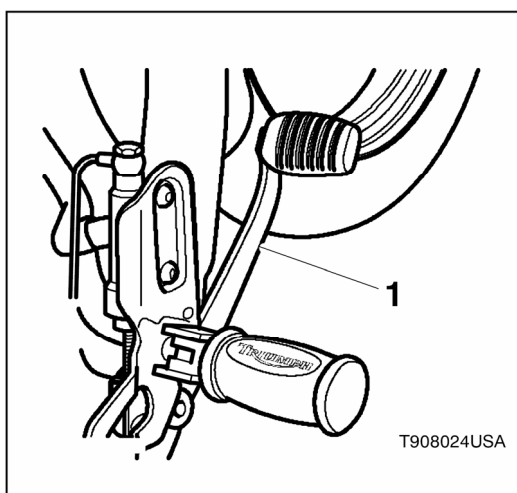
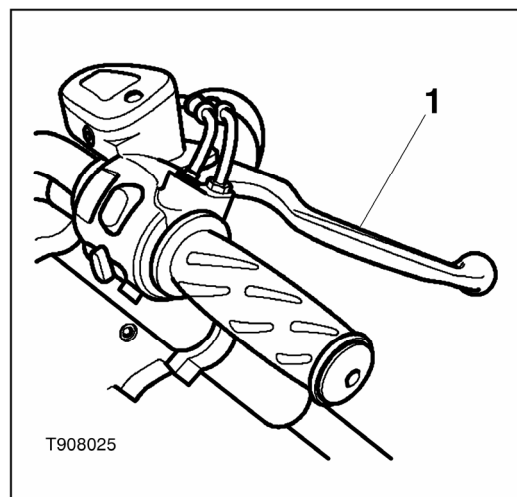
Aviso

Certifique-se que não abre demasiado o acelerador quando tiver engrenado uma velocidade baixa, uma vez que pode fazer a roda dianteira levantar do solo (um “cavalinho”) ou perder tracção na roda de trás (a roda “patina”).
Abra sempre o acelerador com cuidado, especialmente se não está familiarizado com o motociclo, uma vez que um “cavalinho” ou a perda de tracção da roda traseira podem provocar a perda de controlo do motociclo e um acidente.

- **O mecanismo das mudanças é do tipo “sequencial”. Isto significa que para cada movimento do pedal de mudança de velocidades, só é possível seleccionar uma mudança de cada vez, sequencialmente, por ordem ascendente ou descendente**.

Aviso

Nunca engrene uma mudança mais baixa quando circular a uma velocidade que force o motor a regimes elevados (rpm), pois pode bloquear a roda de trás, causando a perda de controlo do motociclo e um acidente. Pode provocar igualmente danos no motor. Quando engrenar uma mudança mais baixa, certifique-se que o motor se mantém num regime baixo.

Travar

1. Pedal do travão traseiro – Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

1. Pedal do travão traseiro – America e Speedmaster

1. Manípulo do travão dianteiro – todos os modelos

⚠ Aviso

QUANDO TRAVAR, OBSERVE O SEGUINTE:

Feche totalmente o acelerador, deixando a embraiagem engrenada, para permitir que o motor ajude o motociclo a abrandar.
Engrene velocidades mais baixas, uma de cada vez, de modo a que a transmissão fique engrenada em primeira velocidade quando o motociclo estiver totalmente parado.
Ao parar, accione sempre os dois travões em simultâneo. Em condições normais, deve ser aplicada um pouco mais de força no travão dianteiro.
Engrene velocidades mais baixas, ou desembraie completamente, para impedir o motor de ir abaixo.
Nunca bloqueie os travões, uma vez que pode provocar a perda de controlo do motociclo e um acidente.

⚠ Aviso

Para efectuar uma travagem de emergência, ignore o procedimento de engrenar mudanças mais baixas, e concentre-se em aplicar o travão dianteiro e traseiro com a maior força possível sem derrapar. Aconselhamos que pratique a travagem de emergência num local sem tráfego.
A Triumph recomenda vivamente aos condutores que frequentem um curso de aprendizagem, que inclua instruções sobre uma operação segura dos travões. Uma técnica de travagem incorrecta pode resultar em perda de controlo e um acidente.

Aviso

Para sua própria segurança, proceda sempre com máxima precaução quando travar, acelerar ou curvar, uma vez que qualquer acção imprevista pode provocar a perda de controlo do motociclo e um acidente. A utilização independente do travão dianteiro e traseiro reduz a capacidade global de travagem. Uma travagem a fundo pode fazer a roda bloquear, reduzindo o controlo do motociclo e causar um acidente.

Sempre que possível, reduza a velocidade, ou trave antes de descrever uma curva, uma vez que desacelerar ou travar a meio de uma curva pode fazer a roda dianteira escorregar, provocando a perda de controlo e um acidente.

Ao conduzir em condições de humidade ou chuva, ou sobre piso escorregadio, a capacidade para manobrar e parar será menor. Nestas condições, todas as acções devem ser realizadas com suavidade. Acelerar, travar ou curvar bruscamente pode provocar a perda de controlo e um acidente.

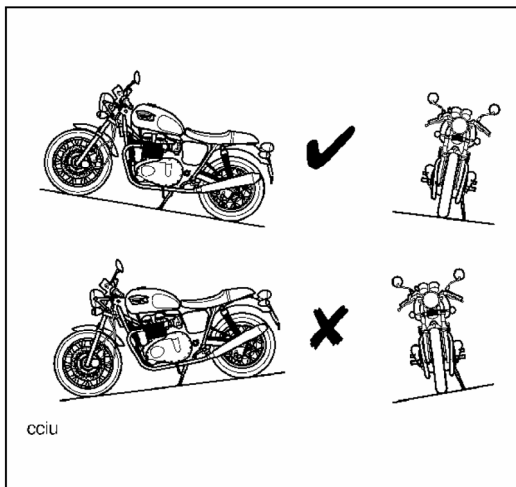
Aviso

Ao descer uma rampa inclinada, utilize o motor como travão, engrenando uma mudança baixa, e aplique os travões de forma intermitente. A aplicação contínua dos travões pode provocar o sobreaquecimento dos mesmos e reduzir a sua eficácia.

Circular com o pé sobre o pedal de travão, ou a mão no manípulo do travão, pode fazer acender a luz do travão, dando uma indicação falsa aos outros utilizadores da via. Pode igualmente provocar o sobreaquecimento dos travões e reduzir a sua eficácia.

Não circule com o motor desligado, e nunca reboque o motociclo. A transmissão possui um sistema de lubrificação por pressão, que só actua com o motor em funcionamento. Uma lubrificação incorrecta pode provocar danos ou gripar a transmissão, provocando uma perda súbita do controlo do motociclo e um acidente.

Estacionar

cciu

Coloque a transmissão na posição de neutro (ponto-morto), e desligue a ignição (posição “Off”).

Tranque a direcção, para ajudar a evitar um furto.

Coloque a torneira de combustível na posição OFF (fechado).

Para evitar uma queda acidental do motociclo, estacione sempre numa superfície firme e lisa.

Quando estacionar em piso inclinado, deixe sempre o motociclo direccionado para a subida, para evitar que este escorregue do descanso.

Ao estacionar em piso com uma inclinação lateral, deixe sempre o motociclo inclinado para o lado do descanso lateral.

Nunca estacione em piso com inclinação lateral com um ângulo superior a 6º. Nunca estacione o motociclo direccionado para uma descida.

NOTA

- **Quando estacionar próximo de tráfego, ou num local onde seja obrigatória a utilização de luzes de parqueamento, deixe o farolim traseiro, e as luzes da chapa de matrícula e de parqueamento acesas, girando o canhão da ignição para a posição “P” (Parqueamento).**
- **Não deixe a ignição na posição “P” durante períodos de tempo prolongados, uma vez que descarregará a bateria.**

⚠ Aviso

Não estacione num local com solo macio, ou numa superfície inclinada. Estacionar nestas condições pode provocar uma queda acidental do motociclo. Certifique-se que o descanso recolheu totalmente antes de iniciar a marcha.

O combustível (gasolina) é altamente inflamável e pode ser explosivo em determinadas condições. Se estacionar numa garagem ou outro recinto fechado, certifique-se que existe ventilação adequada e que o motociclo não está junto de qualquer fonte de chama ou ignição, incluindo quaisquer equipamentos com chama piloto.

O motor e o sistema de escape ficam quentes depois da condução. NÃO estacione num local onde seja provável que peões, animais e/ou crianças toquem no motociclo, uma vez que os componentes quentes podem provocar queimaduras em áreas de pele desprotegidas.

Considerações sobre Condução a Alta Velocidade

⚠ Aviso

Este motociclo Triumph deve ser conduzido respeitando os limites legais de velocidade da via por onde circula. Conduzir um motociclo a alta velocidade pode ser potencialmente perigoso, uma vez que o tempo de reacção a determinadas situações de tráfego é substancialmente reduzido à medida que a velocidade de circulação aumenta. Reduza sempre a velocidade em conformidade com as condições do tempo e tráfego.

⚠ Aviso

Este motociclo Triumph só deve ser conduzido a alta velocidade numa estrada encerrada ao tráfego para competição, ou em circuito fechado. A condução a alta velocidade só deve ser praticada por condutores experientes, com conhecimento das técnicas necessárias a este tipo de pilotagem, e que estejam familiarizados com as características do motociclo em todas as condições.

A condução a alta velocidade em qualquer outra circunstância é perigosa e provocará a perda de controlo do motociclo e um acidente.

⚠ Aviso

O comportamento de um motociclo a alta velocidade pode ser diferente daquele a que está habituado quando circula a uma velocidade normal. Não tente conduzir a alta velocidade excepto se tiver recebido formação suficiente, e possuir as capacidades necessárias, uma vez que a operação incorrecta do motociclo pode provocar um acidente grave.

⚠ Aviso

Os itens enumerados são extremamente importantes e nunca devem ser negligenciados. Um problema que não é detectável a velocidades normais, pode agravar-se substancialmente a alta velocidade.

Generalidades

Certifique-se que a manutenção do motociclo foi realizada em conformidade com a tabela de manutenção periódica.

Direcção

Certifique-se que o guiador vira correctamente, sem prisão ou folgas excessivas. Certifique-se que os cabos de comando não dificultam o funcionamento da direcção.

Bagagem

Certifique-se que os compartimentos de bagagem se encontram fechados, trancados e estão bem fixos ao motociclo.

Travões

Certifique-se que o travão dianteiro e traseiro funcionam correctamente.

Pneus

A condução a alta velocidade é exigente para os pneus. Para conduzir em segurança, é fundamental que o motociclo esteja equipado com pneus em bom estado. Inspeccione o estado geral dos pneus, verifique se a pressão é a correcta (a frio), e verifique a calibragem das rodas. Aperte bem as tampas das válvulas de ar depois de verificar a pressão dos pneus. Observe a informação fornecida nas secções de manutenção e especificações, relativa à verificação e segurança dos pneus.

Combustível

Certifique-se que possui combustível suficiente para fazer face ao aumento do consumo resultante da condução a alta velocidade.

Óleo do Motor

Certifique-se que o nível de óleo do motor é o correcto. Ao repor o nível, utilize apenas óleo do tipo e qualidade adequados.

Equipamento eléctrico

Certifique-se que o farol, o farolim traseiro/luz de travão, indicadores de mudança de direcção, buzina, etc, funcionam correctamente.

Diversos

Verifique visualmente o aperto de todas as fixações, e que os componentes relativos à segurança se encontram em bom estado.

ACESSÓRIOS E CARGA

A adição de acessórios e transporte de peso adicional pode afectar o comportamento do motociclo, provocando alterações na estabilidade, sendo necessário reduzir a velocidade. A informação abaixo foi preparada como guia para potenciais riscos de adição de acessórios a um motociclo, e transportar passageiros e cargas adicionais.

Aviso

Uma carga incorrecta pode resultar em condições de condução perigosas, e provocar um acidente.
Certifique-se sempre que todas as cargas transportadas são distribuídas uniformemente por ambos os lados do motociclo. Certifique-se que a carga está bem presa, de forma a que não se possa deslocar com o motociclo em andamento.
Verifique sempre a segurança da carga regularmente (mas nunca com motociclo em andamento), e certifique-se que esta não ultrapassa a traseira do motociclo.
Nunca exceda o peso de carga máximo do veículo de 200 kg (440 lbs).
O peso de carga máximo é composto pelo peso combinado do condutor, passageiro e qualquer carga transportada.

Aviso

Não instale acessórios ou transporte bagagem que dificulte o controlo do motociclo. Certifique-se que não afectou nenhum componente da iluminação, o espaço desobstruído em redor do veículo, a inclinação em curva (i.e., ângulo de inclinação), a operação dos comandos, o movimento das rodas, o curso e movimento da forqueta ou qualquer outro aspecto da operação do motociclo.

Aviso

Nunca conduza um motociclo equipado com acessórios a uma velocidade superior a 130 km/h, (80 mph).
A presença de acessórios provocará alterações na estabilidade e comportamento do motociclo.
Conduzir sem prever estas alterações na estabilidade do motociclo pode provocar uma perda de controlo ou um acidente.
Recorde que o limite absoluto de 130 km/h (80 mph) será reduzido com a instalação de acessórios não aprovados, carga incorrecta, pneus gastos, estado geral do motociclo, piso em mau estado ou condições atmosféricas adversas.

⚠ Aviso

Este motociclo não deve ser conduzido acima dos limites de velocidade permitidos por lei, excepto em condições de circuito fechado autorizado.

⚠ Aviso

Este motociclo Triumph só deve ser conduzido a alta velocidade numa estrada encerrada ao tráfego para competição, ou em circuito fechado. A condução a alta velocidade só deve ser praticada por condutores experientes, com conhecimento das técnicas necessárias a este tipo de pilotagem, e que estejam familiarizados com as características do motociclo em todas as condições.
A condução a alta velocidade em qualquer outra circunstância é perigosa e provocará a perda de controlo do motociclo e um acidente.

⚠ Aviso

O comportamento e capacidades de travagem de um motociclo serão afectados pela presença de um passageiro. Ao conduzir o motociclo com passageiro, o condutor deve prever estas alterações, e não deve conduzir caso não possua formação adequada, e sem estar familiarizado e confortável com as alterações nas características de operação do motociclo provocadas por esta situação.
Conduzir sem prever as alterações provocadas pela presença de um passageiro pode provocar uma perda de controlo do motociclo e um acidente.

⚠ Aviso

O seu passageiro deve estar totalmente familiarizado com a operação do motociclo.

O posicionamento incorrecto em curva ou movimentos bruscos do passageiro podem causar a perda do controlo do motociclo. É importante que o passageiro permaneça quieto com o motociclo em andamento, e que não interfira com a operação do mesmo.

Se transportar um passageiro, o condutor deve aconselhá-lo a manter os pés nos pousa-pés, e segurar-se firmemente à pega do assento, ou à cintura ou ancas do condutor.

O passageiro deve ser igualmente aconselhado a inclinar-se em sincronia com o condutor ao descrever uma curva, e apenas no caso do condutor se inclinar.

Não transporte animais no motociclo.

Aviso

Nunca transporte um passageiro excepto se este for suficientemente alto para alcançar os pousa-pés que equipam o motociclo.
Um passageiro que não alcance os pousa-pés não é capaz de se sentar em segurança no motociclo, e pode causar instabilidade, provocando a perda de controlo e um acidente.

Aviso

Nunca tente guardar quaisquer objectos entre o quadro e o depósito de combustível, pois pode afectar a direcção, provocando a perda de controlo e um acidente.
Qualquer peso amarrado ao guiador ou à forqueta aumentará a massa do conjunto da direcção, e pode resultar na perda de controlo da direcção, provocando um acidente.

Aviso

Caso o assento do passageiro seja utilizado para transportar pequenos objectos, estes não devem exceder os 5 kg de peso, não devem dificultar o controlo do motociclo, e devem estar bem fixos, e não ultrapassar a traseira ou os lados do motociclo.
Transportar objectos com peso superior a 5 kg, fixados incorrectamente, que dificultem o controlo do motociclo, ou que ultrapassem a traseira ou os lados do motociclo, podem provocar a perda de controlo e um acidente.

MANUTENÇÃO E AJUSTES

Índice

Manutenção Periódica

A fim de manter o motociclo fiável e em segurança, devem ser efectuados os ajustes e a manutenção indicados na presente secção, conforme especificado nas verificações diárias de segurança e a tabela de manutenção periódica. A informação abaixo descreve os procedimentos a seguir quando efectuar as verificações diárias de segurança e alguns pontos simples de manutenção e ajuste.

⚠ Aviso

A fim de executar correctamente os pontos indicados na tabela de manutenção periódica, são necessárias ferramentas especificas e conhecimentos especiais. Apenas os concessionários Triumph possuem estas ferramentas e conhecimentos.
Uma vez que uma manutenção incorrecta ou negligenciada pode provocar condições de condução perigosas, a manutenção periódica deste motociclo deve ser efectuada sempre por um concessionário autorizado Triumph.

Descrição da operação	Quilómetros (Milhas) indicados no Odómetro ou período de tempo, o que ocorrer primeiro					
	Cada	800 (500) 1 mês	10.000 (6.000) 1 ano	20.000 (12.000) 2 anos	30.000 (18.000) 3 anos	40.000 (24.000) 4 anos
Motor/radiador de óleo - procurar fugas	Dia	•	•	•	•	•
Óleo do motor - substituir	-	•	•	•	•	•
Filtro de óleo do motor - substituir	-	•	•	•	•	•
Folga das válvulas - verificar	-			•		•
Filtro de ar - substituir	-			•		•
Velas - verificar	-		•		•	
Velas - substituir	-			•		•
Carburadores - afinar	-		•	•	•	•
Nível de Co ao ralenti – verifcar/ ajustar	-	•	•	•	•	•
Sistema de combustível - procurar fugas, desgaste, etc.	Dia	•	•	•	•	•
Cabos do acelerador - verificar/afinar	Dia	•	•	•	•	•
Sistema eléctrico, de iluminação e instrumentos - verificar	Dia	•	•	•	•	•
Direcção - verificar bom funcionamento	Dia	•	•	•	•	•
Rolamentos da caixa de direcção - verificar/afinar	-	•	•	•	•	•
Rolamentos da caixa de direcção - lubrificar	-			•		•
Forqueta - procurar fugas/ verificar bom funcionamento	Dia	•	•	•	•	•
Óleo da forqueta - substituir	-					•
Níveis do líq. de travões - verificar	Dia	•	•	•	•	•
Pinças de travão - procurar fugas e movimento sem prisão	-	•	•	•	•	•
Êmbolos do Travão - verificar fugas de óleo	-	•	•	•	•	•
Líq. de travões - substituir	A cada 2 anos					
Luz de travão – verificar bom funcionamento	Dia	•	•	•	•	•
Desgaste das pastilhas de travão - verificar	Dia	•	•	•	•	•

Descrição da Operação	Quilómetros (Milhas) indicados no Odómetro ou período de tempo, o que ocorrer primeiro					
	Cada	800 (500) 1 mês	10.000 (6.000) 1 ano	20.000 (12.000) 2 anos	30.000 (18.000) 3 anos	40.000 (24.000) 4 anos
Corrente de transmissão - lubrificar	Cada 300 km (200 milhas)					
Corrente de transmissão – verificar desgaste	Cada 800 km (500 milhas)					
Tensão da corrente de transmissão – verificar/ afinar	Dia	•	•	•	•	•
Fixadores - verificar bom funcionamento	Dia	•	•	•	•	•
Rodas - procurar danos	Dia	•	•	•	•	•
Desgaste e danos nos pneus - verificar	Dia	•	•	•	•	•
Pressão dos pneus - verificar/ajustar	Dia	•	•	•	•	•
Cabo da embraiagem - verificar/afinar	Dia	•	•	•	•	•
Tubos de combustível e de perdas por evaporação* - substituir						•
Sistema de injecção de ar secundário - limpar	-			•		•

* tubos de perda por evaporação, apenas nos modelos para a Califórnia

⚠ Aviso

Todos os aspectos da manutenção são de importância vital e não devem ser negligenciados. A manutenção ou ajustes incorrectos podem provocar avarias num ou mais componentes do motociclo. Um motociclo com avarias pode provocar uma perda de controlo e um acidente.

A manutenção é afectada por factores como condições meteorológicas, terreno e localização geográfica. A manutenção periódica deve ser ajustada ao ambiente em que o veículo é utilizado, e às exigências do próprio utilizador.

A Triumph Motorcycles não aceita qualquer responsabilidade por danos ou lesões resultantes de uma manutenção imprópria, ou ajustes incorrectos executados pelo proprietário.

Uma vez que uma manutenção incorrecta ou negligenciada pode provocar condições de condução perigosas, a manutenção periódica deste motociclo deve ser efectuada sempre por um concessionário autorizado Triumph.

Registo da Manutenção Periódica

Revisão Periódica

6/10.000 Km
4/6.000 Milhas ou
1 ano, o que ocorrer primeiro.

Carimbo do
Concessionário

Manutenção efectuada em conformidade com a tabela de manutenção periódica.

Data...
Km/Milhas..

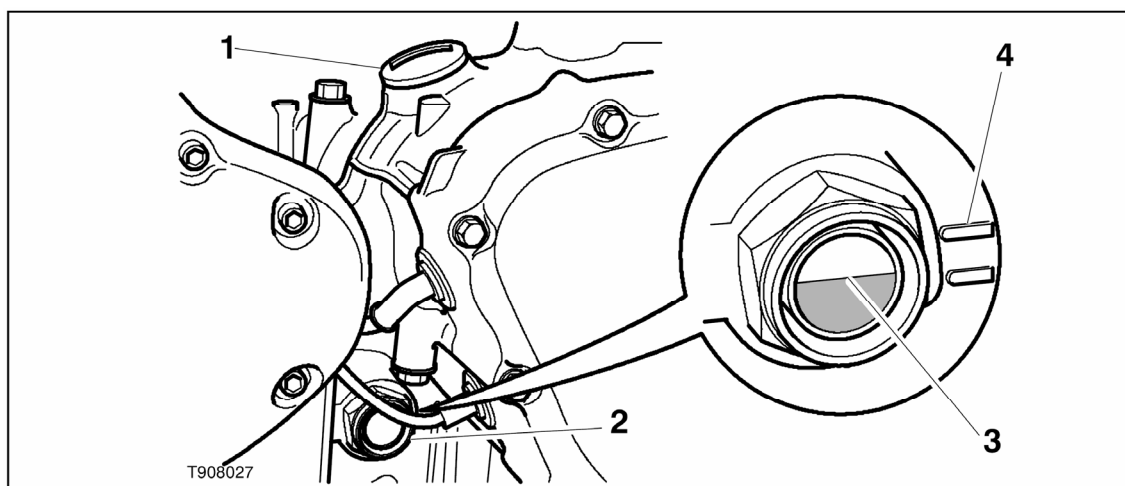
Anotação no Livro de Revisões

Cada vez que efectuar uma revisão ao seu motociclo num concessionário Triumph, apresente sempre o livro de revisões no serviço de atendimento ao cliente.

O livro de revisões funciona como registo de que as intervenções efectuadas durante a manutenção periódica foram realizadas de acordo com as condições de garantia do motociclo.

Sempre que levantar o motociclo após a revisão, certifique-se que o livro da revisões foi carimbado, e registadas a data e os quilómetros/milhas constantes no odómetro.

Esta informação será necessária em caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, e valorizará igualmente o motociclo para os futuros proprietários.

1
4
2
3
T908027

Óleo do Motor

1. Bujão de enchimento
2. Visor de nível
3. Nível de óleo (nível correcto)
4. Linhas de nível de óleo no cárter

Para um bom funcionamento do motor, caixa de velocidades e embraiagem, é necessário manter o nível correcto do óleo do motor, e proceder à substituição do óleo e do respectivo filtro, em conformidade com os requisitos da manutenção periódica.

Aviso

A operação do motociclo com óleo do motor insuficiente, deteriorado ou contaminado provocará um desgaste rápido do motor, e pode resultar em gripagem do motor ou caixa de velocidades. A gripagem do motor ou da caixa de velocidades pode originar uma perda súbita de controlo e um acidente.

Inspecção do Nível de Óleo

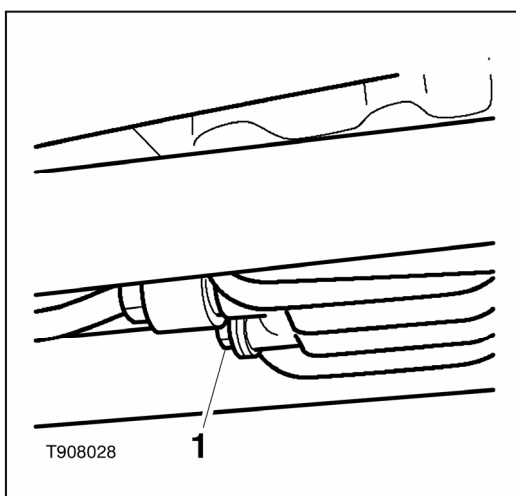
- Pare o motor, e aguarde cerca de 10 minutos até o óleo assentar.
- Verifique o nível através do visor.
- O nível de óleo correcto mostrado no visor situa-se entre as duas linhas horizontais marcadas no cárter.

NOTA

- **O nível correcto é o indicado com o motociclo perpendicular ao solo (i.e., não assente sobre o descanso lateral).**
- Caso seja necessário repor o nível de óleo, retire o bujão de enchimento e adicione óleo, em pequenas quantidades de cada vez, até obter o nível correcto.
- Quando atingir o nível correcto, instale novamente o bujão de enchimento, e certifique-se que este fica bem apertado.

Substituição do Óleo e do Filtro de Óleo

T908028

1

1. Bujão do depósito de óleo

Aviso

O contacto repetido ou prolongado com óleo de motor pode provocar pele seca, irritação e dermatite. Para além disso, o óleo de motor usado contém contaminantes nocivos que podem provocar cancro da pele. Use sempre vestuário de protecção adequado e evite o contacto da pele com óleo usado.

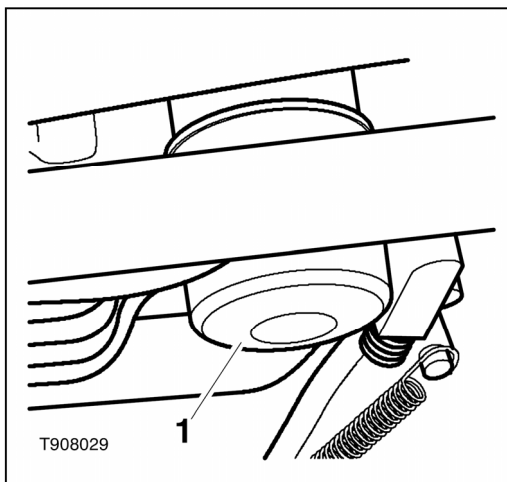
O óleo e o filtro de óleo do motor devem ser substituídos em conformidade com os requisitos da manutenção periódica.

- Aqueça bem o motor, e em seguida pare-o.
- Coloque um recipiente para receber o óleo usado por baixo do motor.
- Retire o bujão de drenagem de óleo.

Aviso

O óleo pode estar quente ao entrar em contacto com a pele. Utilize vestuário de protecção adequado, luvas e protecção ocular, etc. O contacto de óleo quente com a pele pode provocar diversos tipos de queimaduras.

T908029

1

1. Filtro de óleo

- Desaperte e retire o filtro de óleo, utilizando a ferramenta de manutenção Triumph T3880312.
- Elimine o filtro.
- Encha previamente o novo filtro com óleo novo.
- Aplique uma fina película de óleo de motor novo sobre o anel vedante do novo filtro de óleo. Instale o novo filtro e aperte-o com um binário de **12 Nm**.
- Após o óleo ter sido totalmente drenado, instale uma anilha de vedação no bujão. Instale e aperte com um binário de **25 Nm**.
- Encha o motor com óleo do tipo indicado na secção das especificações, até que este apareça no visor.
- Não encha demasiado ou exceda as capacidades indicadas na secção das especificações.
- Coloque o motor em funcionamento e deixe-o ao ralenti.

Precaução

Fazer o motor funcionar acima do ralenti antes do óleo chegar a todas as partes do motor pode provocar danos ou uma gripagem do mesmo. O motor só deve funcionar em regimes mais altos após alguns momentos, de modo a permitir que o óleo circule totalmente.

- Certifique-se que a luz de aviso de baixa pressão de óleo se apaga automaticamente após o motor arrancar.

Precaução

Caso a pressão do óleo seja demasiado baixa, a luz de aviso de baixa pressão de óleo acende-se. Caso esta luz permaneça acesa com o motor em funcionamento, pare o motor imediatamente e procure a causa. Fazer funcionar o motor com uma baixa pressão de óleo causará danos no motor.

- Pare o motor e verifique novamente o nível. Ajuste se necessário.

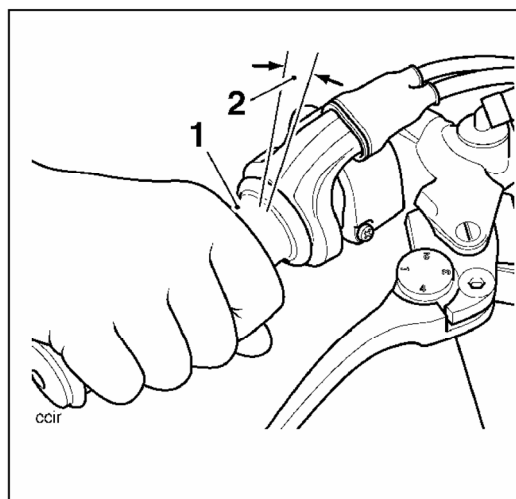
Eliminação de Óleo de Motor Usado

A fim de proteger o ambiente, não despeje óleo no solo, em esgotos ou caleiras, ou cursos de água. Elimine o óleo usado de forma ecológica. Em caso de dúvida, contacte a sua autoridade local.

Especificação e Tipo de Óleo

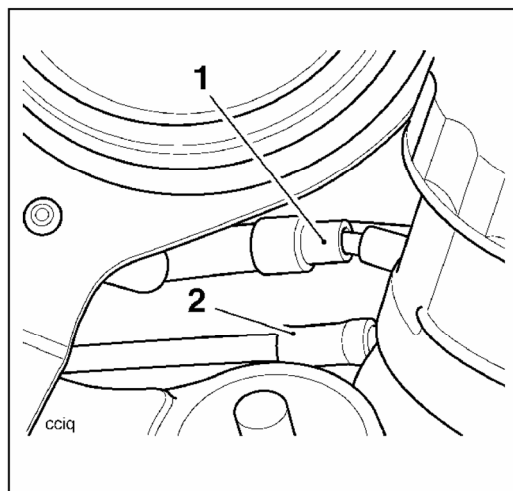
Precaução

Os motores de alto desempenho da Triumph foram projectados para utilizar óleo sintético ou semi sintético 10W/40 ou 15W/50 em conformidade com as normas API SH (ou superior, i.e., SJ, SK e SL) e JASO MA.
Não adicione quaisquer aditivos químicos ao óleo do motor. O óleo do motor lubrifica igualmente a embraiagem. Os aditivos podem fazer a embraiagem patinar.
Não utilize óleo mineral, vegetal, ou não-detergente, nem óleo à base de rícino, ou quaisquer outros óleos não conformes com as especificações. A utilização destes óleos pode provocar instantaneamente danos graves no motor.
Durante uma substituição de óleo ou reposição do nível, certifique-se que não entram matérias estranhas no cárter.

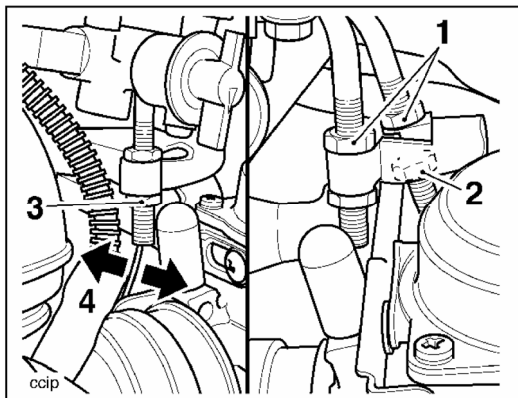
Comando do Acelerador

1. Punho do acelerador
2. 2-3 mm

⚠ Aviso

O punho do acelerador controla as borboletas do acelerador dentro do carburador. Cabos de acelerador mal afinados, com demasiada ou nenhuma folga, podem dificultar o controlo do acelerador e afectar negativamente o desempenho.
Verifique a folga do acelerador em conformidade com os requisitos da manutenção periódica e efectue os ajustes necessários.
Mantenha-se atento a alterações no "tacto" do acelerador e solicite a um concessionário autorizado Triumph que verifique o sistema de acelerador caso detecte alterações. Estas podem ter origem no desgaste no mecanismo, o que pode provocar uma prisão do acelerador.
Um acelerador mal afinado, ou com prisão, pode provocar uma perda de controlo do motociclo e um acidente.

Inspecção

1. Afinador do cabo de abertura – lado do punho
2. Cabo de fecho

- Verifique se o acelerador funciona com suavidade, abrindo sem ser necessário exercer demasiada força, e fechando sem prender. Solicite a um concessionário autorizado Triumph que verifique o sistema de acelerador caso detecte um problema, ou se tiver dúvidas.
- Verifique se existe uma folga de 2-3 mm no punho do acelerador ao rodar o punho para trás e para a frente.
- Caso a folga seja demasiado grande, a Triumph recomenda que os ajustes necessários sejam efectuados por um concessionário autorizado Triumph. No entanto, numa emergência, pode afinar o acelerador da seguinte forma:

Afinação

1. Contra-porcas
2. Afinador do cabo de abertura
3. Afinador do cabo de fecho
4. Cabo de fecho – ponto de medição da folga

NOTA

- **Podem ser efectuados pequenos ajustes utilizando os afinadores do lado do punho do acelerador. Caso não consiga obter a afinação desejada desta forma, utilize os afinadores do lado do carburador. Ajuste primeiro o cabo de "abertura", e em seguida o cabo de "fecho".**
- Retire o assento.
- Desligue a bateria, desconectando primeiro o pólo negativo (preto).
- Gire o afinador do cabo de "abertura" no lado do punho, de modo a obter o mesmo espaço de afinação em ambos os lados.
- Gire o afinador do cabo de "abertura" no lado do corpo do carburador, até obter uma folga de 2-3 mm no punho. Aperte a contra-porca.
- Efectue os ajustes necessários até obter uma folga de 2-3 mm utilizando o afinador do lado do punho. Aperte a contra-porca.
- Com o acelerador totalmente fechado, verifique se existe uma folga de 2-3 mm no cabo de "fecho". Se necessário ajuste da mesma forma que o cabo de "abertura". Aperte a contra-porca.

Aviso

Certifique-se que todas as contra-porcas dos afinadores, em ambos os cabos, estão bem apertadas. Uma contra-porca frouxa pode provocar uma prisão do acelerador. Um acelerador mal afinado, ou com prisão, pode provocar uma perda de controlo do motociclo e um acidente.

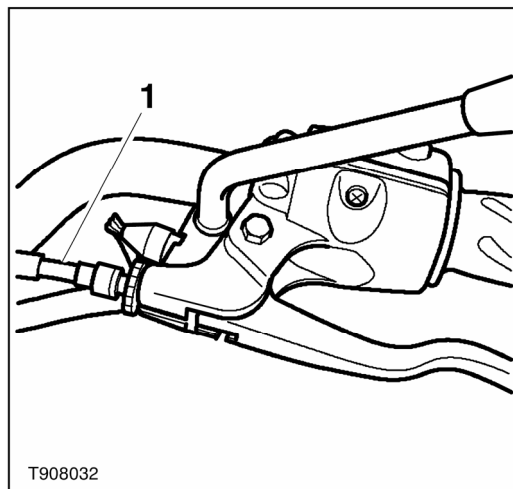
- Ligue a bateria, conectando o pólo positivo (vermelho) primeiro.
- Instale novamente o assento.
- Verifique se o acelerador funciona com suavidade, abrindo sem ser necessário exercer demasiada força, e fechando sem prender.

- Desloque-se com precaução até ao seu concessionário autorizado Triumph mais próximo, e solicite-lhe que inspeccione cuidadosamente o sistema de acelerador antes de voltar a conduzir o motociclo.

⚠ Aviso

A utilização do motociclo com os cabos do acelerador mal afinados, com uma instalação incorrecta, presos ou danificados, pode interferir com a função do acelerador, provocado uma perda de controlo do motociclo e um acidente.
A fim de evitar afinações ou instalações incorrectas, ou uma utilização continuada de um acelerador preso ou danificado, solicite a um concessionário autorizado Triumph que verifique e efectue os ajustes necessários.

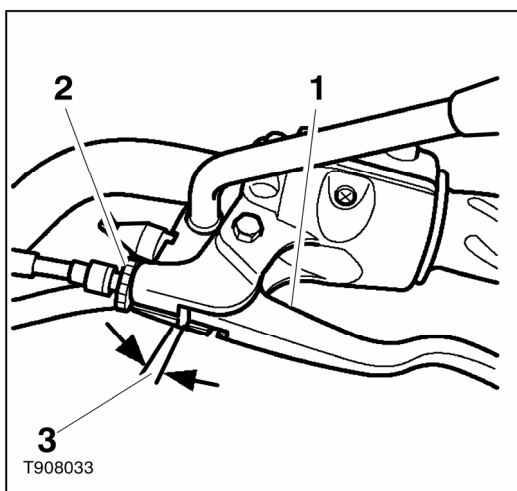
Embraiagem

T908032

1. Cabo da embraiagem

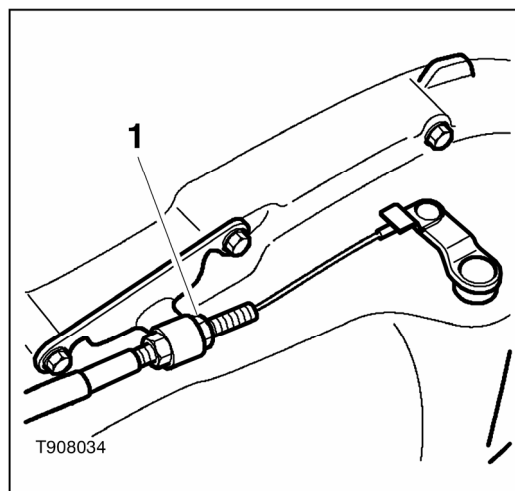
Este motociclo está equipado com uma embraiagem operada por cabo.

Caso exista uma folga excessiva no manípulo da embraiagem, a embraiagem pode não desengatar totalmente, provocando dificuldades ao trocar de velocidade e seleccionar a posição de neutro (ponto-morto) ou fazer o motor ir abaixo. Por outro lado, um manípulo da embraiagem com folga insuficiente pode impedir a embraiagem de engatar totalmente, fazendo-a patinar.

A folga do manípulo deve ser verificada em conformidade com os requisitos da manutenção periódica.

Inspecção

1. Manípulo
2. Afinador (suporte do manípulo)
3. 2-3 mm

- Certifique-se que existe uma folga de 2-3 mm no manípulo da embraiagem, no ponto indicado na figura acima.
- Caso a folga não seja correcta, é necessário proceder a uma afinação.

Afinação

1. Afinador (lado do motor)

- Afrouxe a contra-porca serrilhada que existe na extremidade do cabo da embraiagem, no lado do manípulo, e gire a manga do afinador até obter a folga correcta do manípulo.
- Aperte novamente a contra-porca serrilhada contra o suporte do manípulo da embraiagem.
- Caso não consiga obter a afinação correcta através do afinador do manípulo, utilize o afinador que existe na extremidade inferior do cabo.
- Afrouxe a contra-porca do afinador.
- Gire o afinador exterior do cabo até obter uma folga de 2-3 mm no manípulo da embraiagem.
- Aperte a contra-porca.

- Utilize o afinador do manípulo para efectuar quaisquer ajustes finais necessários.
- Certifique-se que as contra-porcas em ambos os lados do cabo estão bem apertadas.

Corrente de Transmissão

Por motivos de segurança, e a fim de prevenir um desgaste excessivo, a corrente de transmissão deve ser verificada, afinada e lubrificada em conformidade com os requisitos da manutenção periódica. Estas operações devem ser efectuadas com maior frequência em condições de circulação extremas, tais como estradas molhadas, com pó, gravilha ou sal.

Uma corrente demasiado desgastada, ou mal afinada (com demasiada folga, ou sem folga), pode saltar da cremalheira, ou partir.

Aviso

Uma corrente com demasiada folga ou desagaste, ou uma corrente que parta ou salte da cremalheira, pode prender o pinhão de ataque ou bloquear a toda traseira.
Uma corrente que prenda o pinhão de ataque pode ferir o condutor e provocar uma perda de controlo do motociclo e um acidente.
Uma roda traseira bloqueada pela corrente pode igualmente provocar uma perda de controlo do motociclo e um acidente.

Lubrificação da Corrente

A corrente necessita de ser lubrificada a cada 800 km (500 milhas), bem como após circular com chuva, em estradas molhadas, ou sempre que aparente estar seca.

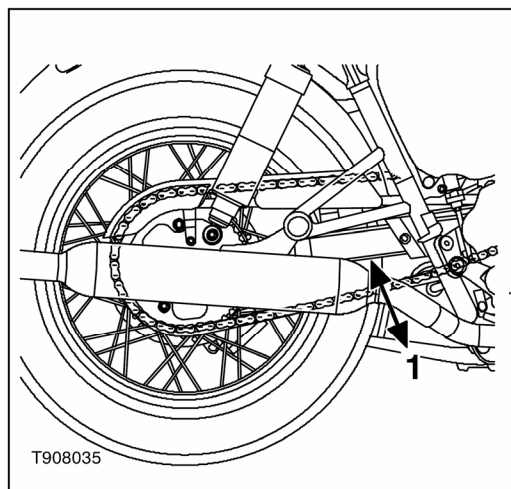
Utilize o lubrificante de corrente especial, indicado na secção sobre lubrificação.

- Aplique lubrificante sobre as ligações dos elos. Desta forma, o óleo poderá penetrar nas ligações dos elos e nos casquilhos. Aplique igualmente óleo sobre os "X'rings" da corrente, etc. Limpe qualquer excesso de óleo.
- Caso a corrente esteja demasiado suja, limpe-a com parafina e em seguida aplique o lubrificante, conforme descrito acima.

Precaução

Não utilize dispositivos de lavagem a alta-pressão para lavar a corrente, uma vez que pode provocar danos nos componentes da mesma.

Folga da Corrente

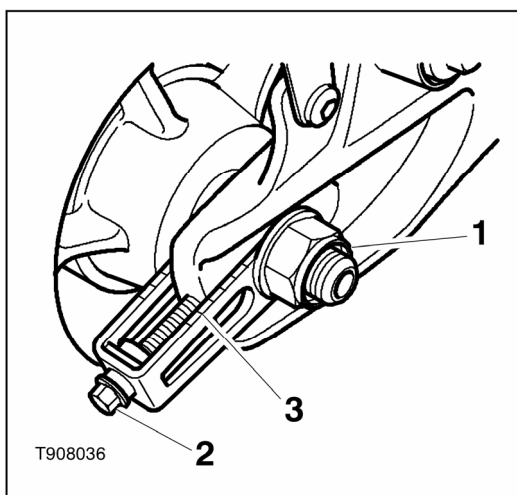
T908035

1. Posição da folga máxima

Inspecção

- Estacione o motociclo no descanso lateral.
- Faça girar a roda traseira para descobrir o ponto onde a corrente apresenta uma maior tensão, e meça a folga vertical da corrente a meio do vão, entre o pinhão de ataque e a cremalheira.
- A corrente deve apresentar uma folga vertical de:
  - 25-35 mm nos modelos Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton.
  - 20-30 mm nos modelos America e Speedmaster.

Afinação

- Caso a folga não seja a correcta, pode corrigi-la da seguinte forma:
- Afrouxe a porca do veio da roda.
- Aplique a mesma regulação a ambos os afinadores, rodando as respectivos parafusos no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a folga, e no sentido contrário, para diminuir.

T908036

1. Porca do eixo traseiro
2. Afinadores
3. Marcas de alinhamento da roda

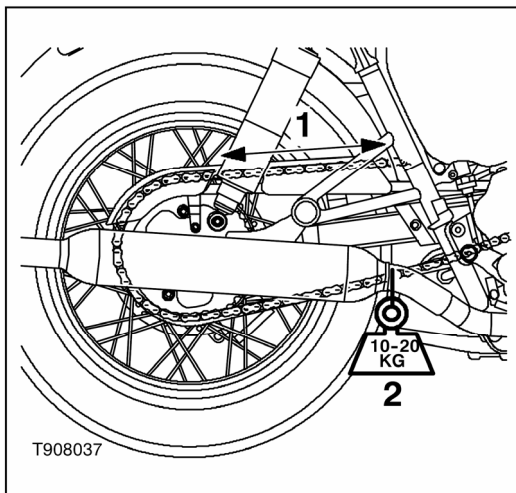
- Quando obtiver a afinação correcta, aperte o eixo traseiro com um binário de **85 Nm**.
- Certifique-se que as marcas de alinhamento da roda se encontram na mesma posição em ambos os lados. Efectue as correcções necessárias.
- Faça a roda girar e verifique novamente a tensão da corrente. Repita a operação, se necessário.

Aviso

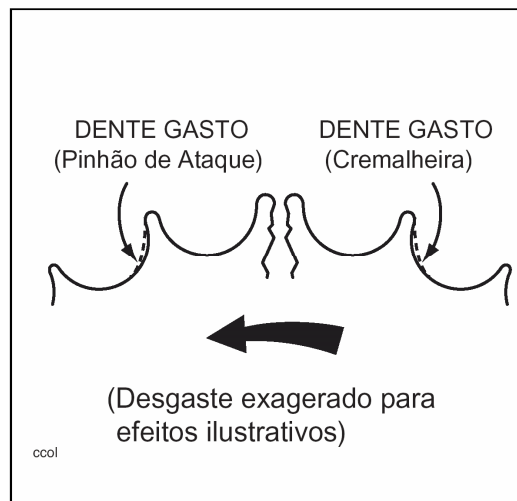
Operar o motociclo com um eixo da roda frouxo pode afectar negativamente a estabilidade e o comportamento do motociclo. Conduzir o motociclo com a estabilidade e o comportamento afectados pode provocar uma perda de controlo ou um acidente.

- Verifique se o travão traseiro funciona correctamente.

Inspecção ao Desgaste da Corrente

T908037

1. Medir um comprimento de 20 elos
2. Peso

- Retire a protecção da corrente.
- Pendure um peso com 10-20 kg (20-40 lb) na corrente, de modo a que esta fique esticada.
- Meça o comprimento de 20 elos na parte da corrente que está direita, medindo desde o centro do 1º pino, até ao centro do 21º pino. Uma vez que a corrente pode não estar gasta uniformemente, efectue medições em pontos diferentes.
- Caso o comprimento exceda o limite máximo de vida útil de 321 mm, a corrente deve ser substituída.
- Faça a roda traseira girar, e verifique se existem ligações danificadas, e elos e pinos soltos.
- Verifique igualmente se a cremalheira e o pinhão de ataque apresentam um desgaste desigual ou excessivo, ou danos nos dentes.

DENTE GASTO (Pinhão de Ataque)
DENTE GASTO (Cremalheira)
(Desgaste exagerado para efeitos ilustrativos)
ccol

- Caso exista qualquer irregularidade, solicite a um concessionário autorizado Triumph que substitua a corrente e/ou a cremalheira e o pinhão de ataque.
- Instale novamente a protecção da corrente.

⚠ Aviso

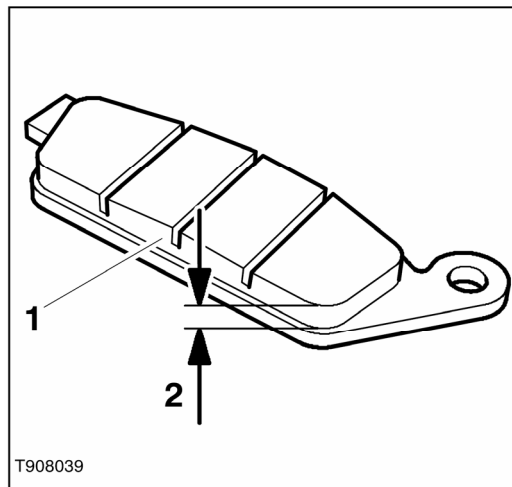
A utilização de correntes não aprovadas pode resultar numa corrente partida ou fazer com que esta salte da cremalheira. Ambas as situações podem fazer bloquear a roda traseira provocando danos graves no motociclo e originar uma perda de controlo e um acidente.

Utilize sempre uma corrente original Triumph, conforme especificado no catálogo de componentes Triumph.

Não negligencie a manutenção da corrente, e solicite sempre a sua instalação a um concessionário autorizado Triumph.

⚠ Precaução

Caso detecte desgaste na cremalheira/pinhão de ataque, substitua sempre em simultâneo a corrente e estes dois componentes. Substituir a cremalheira/pinhão de ataque sem substituir igualmente a corrente provocará um desgaste prematuro dos componentes novos.

Travões

1. Espessura do material de fricção
2. Ranhura de referência (1,5 mm / 0,06 in)

Inspecção do Desgaste das Pastilhas de Travão

As pastilhas de travão devem ser inspeccionadas conforme os requisitos da inspecção periódica, e devem ser substituídas se apresentarem um desgaste até, ou para além da linha de espessura mínima.

Caso a espessura do material de desgaste de qualquer pastilha (travão dianteiro ou traseiro) seja inferior a 1,5 mm, (0,06 in), isto é, caso a pastilha esteja gasta até ao fundo das ranhuras, substitua todas as pastilhas dessa roda.

⚠ Aviso

As pastilhas de travão devem ser sempre substituídas em conjunto. Na dianteira do motociclo, sempre que este possua duas pinças na mesma roda, devem ser substituídas todas as pastilhas em ambas as pinças.
Substituir as pastilhas individualmente reduz a eficácia dos travões e pode provocar um acidente.
Após a instalação de pastilhas novas, conduza com precaução, até estas terem acamado.

Compensação de Desgaste das Pastilhas de Travão

O desgaste das pastilhas e dos discos é compensado automaticamente, e não influencia a acção do manípulo ou do pedal de travão. Os travões dianteiro e traseiro não possuem qualquer componente que necessite de afinação.

⚠ Aviso

Um pedal ou manípulo do travão que transmitam um tacto demasiado suave ao serem accionados, ou que apresentem demasiado curso, podem indicar existência de ar nas tubagens ou uma avaria nos travões.
É perigoso operar o motociclo nestas condições, e este deve ser reparado pelo seu concessionário autorizado Triumph antes deste poder ser conduzido novamente.
Operar o motociclo com travões avariados pode provocar uma perda de controlo e um acidente.

Interruptores da Luz de Travão

A luz de travão é activada de forma independente, quer pelo travão traseiro, quer pelo dianteiro. Caso a luz de travão não funcione quando é accionado o manípulo do travão dianteiro ou o pedal do travão traseiro, solicite ao seu concessionário autorizado Triumph que detecte e corrija a avaria.

Aviso

Conduzir o motociclo com a luz de travão avariada é ilegal e perigoso, e pode provocar um acidente e lesões no condutor e outros utentes da via.

Líquido dos Travões

Inspeccione o nível de líquido dos travões em ambos os reservatórios, e substitua-o conforme os requisitos da manutenção periódica. No travão dianteiro, utilize apenas líquido DOT4.

No travão traseiro dos modelos Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton, pode utilizar-se líquido DOT3 ou DOT4. Nos modelos America e Speedmaster deve utilizar-se exclusivamente líquido DOT4.

O líquido deve igualmente ser substituído se ficar contaminado (ou se suspeitar que pode estar contaminado) com humidade ou quaisquer outros contaminantes.

Aviso

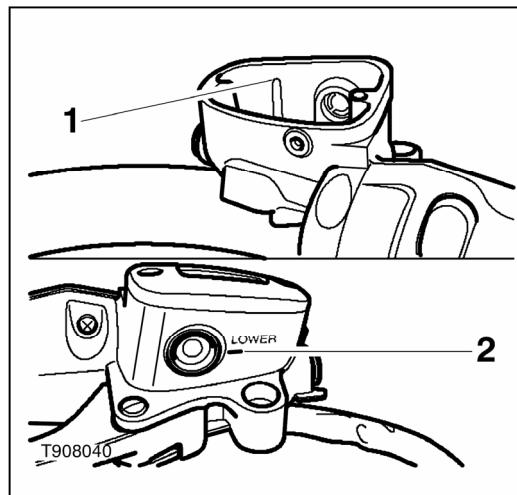
Caso o líquido em qualquer um dos reservatórios fique contaminado (ou se suspeitar que pode estar contaminado), aconselhe-se junto do seu concessionário autorizado Triumph antes de tornar a conduzir o motociclo. Um líquido de travões contaminado pode provocar uma avaria e originar uma perda de controlo e um acidente.

Aviso

Caso tenha detectado uma redução substancial no nível de líquido em qualquer um dos reservatórios, informe-se junto de um concessionário autorizado Triumph antes de conduzir novamente o motociclo. Conduzir com níveis incorrectos de líquido dos travões, ou com uma fuga, é perigoso e provocará uma redução no desempenho dos travões, o que pode originar uma perda de controlo do motociclo e um acidente.

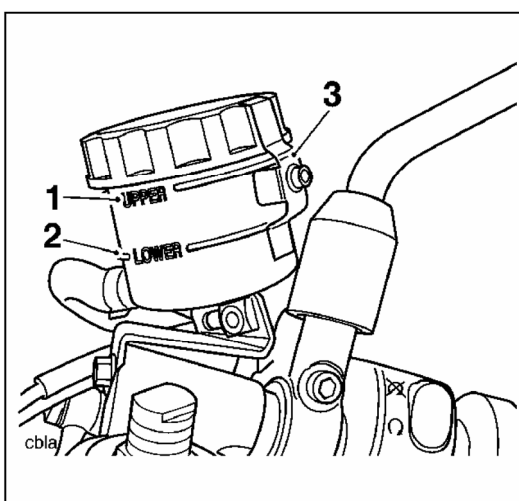
⚠ Aviso

O líquido dos travões é higroscópico, o que significa que absorve humidade do ar.
Qualquer humidade absorvida reduzirá substancialmente o ponto de ebulição do líquido dos travões, provocando uma diminuição na eficiência dos mesmos.
Assim, o líquido dos travões deve ser sempre substituído em conformidade com os requisitos da manutenção periódica.
Utilize sempre líquido novo, proveniente de um recipiente selado, e nunca utilize líquido proveniente de um recipiente não selado, ou que tenha já sido aberto.
Não misture líquido dos travões de diferentes marcas ou tipos.
Procure fugas de líquido junto dos acoplamentos dos travões, vedantes, e juntas, e procure igualmente fissuras, pontos de envelhecimento e danos nas tubagens dos travões.
Repare sempre qualquer avaria detectada antes de conduzir novamente o motociclo.
A não inspecção e reparação dos pontos acima descritos pode originar condições de condução perigosas, provocando uma perda de controlo e um acidente.

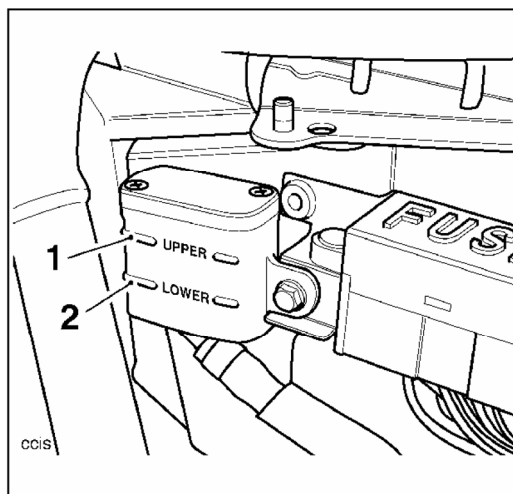
Inspecção e Ajuste do Nível de Líquido do Travão Dianteiro – Todos os Modelos, Excepto Thruxton

1. Linha de nível máximo, travão dianteiro
2. Linha de nível mínimo, travão dianteiro

- Para inspeccionar o nível do líquido no travão dianteiro, verifique a quantidade de líquido visível na parte da frente do reservatório.
- O nível de líquido no reservatório deve ser mantido entre as linhas de nível máximo e mínimo (com o reservatório na horizontal).
- Para ajustar o nível, desaperte os parafusos de fixação da tampa (observe bem a posição do vedante de diafragma).
- Encha o reservatório até ao nível máximo, utilizando líquido DOT 4 novo, proveniente de um recipiente selado.

- Instale novamente a tampa do reservatório, e certifique-se que o vedante de diafragma está colocado correctamente entre a tampa e o corpo do reservatório.
- Aperte os parafusos da tampa.

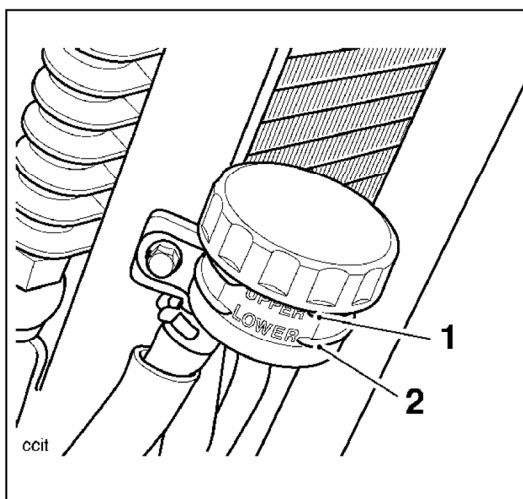
Inspecção e Ajuste do Nível de Líquido do Travão Dianteiro – Thruxton

1. Linha de nível máximo, travão dianteiro
2. Linha de nível mínimo, travão dianteiro
3. Mola de segurança

- O nível de líquido no reservatório deve ser mantido entre as linhas de nível máximo e mínimo (com o reservatório na horizontal).
- Retire a mola de segurança.
- Encha o reservatório até ao nível máximo, utilizando líquido DOT 4 novo, proveniente de um recipiente selado.
- Instale novamente a tampa do reservatório, e certifique-se que o vedante de diafragma está colocado correctamente.
- Instale novamente a mola de segurança.

Inspecção e Ajuste do Nível de Líquido do Travão Traseiro – Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

1. Linha de nível máximo, travão traseiro
2. Linha de nível mínimo, travão traseiro

- Para inspeccionar o nível de líquido do travão traseiro, remova o painel lateral do lado direito, conforme descrito na secção de informação geral.
- O nível de líquido no reservatório traseiro deve ser mantido entre as linhas de nível máximo e mínimo (com o reservatório na horizontal).
- Para ajustar o nível de líquido, separe o reservatório da caixa de ar, sem separar o tubo do óleo.
- Desaperte os parafusos de fixação da tampa (observe bem a posição do vedante de diafragma).

- Encha o reservatório até ao nível máximo, utilizando líquido DOT3 ou DOT4 novo, proveniente de um recipiente selado.
- Instale novamente a tampa do reservatório, e certifique-se que o vedante de diafragma está colocado correctamente entre a tampa e o corpo do reservatório. Aperte os parafusos.
- Ligue novamente o reservatório à caixa de ar, utilizando os parafusos de fixação.
- Instale novamente o painel do lado direito.

Inspecção e Ajuste do Nível de Líquido do Travão Traseiro – America e Speedmaster

1. Linha de nível máximo, travão traseiro
2. Linha de nível mínimo, travão traseiro

- O nível do líquido do travão traseiro é visível da parte da frente do motociclo e pode ser inspeccionado sem remover o depósito.
- O nível de líquido no reservatório traseiro deve ser mantido entre as linhas de nível máximo e mínimo (com o reservatório na horizontal).
- Para ajustar o nível do líquido do travão traseiro, desaperte o parafuso que fixa o reservatório ao quadro, e a tampa do reservatório.
- Mantenha o depósito na horizontal, e retire a tampa (observe bem a posição do vedante de diafragma).
- Encha o reservatório até ao nível máximo, utilizando líquido DOT4 novo, proveniente de um recipiente selado.
- Instale novamente a tampa do reservatório, e certifique-se que o vedante de diafragma está colocado correctamente entre a tampa e o corpo do reservatório.
- Instale a tampa preta do reservatório e fixe o conjunto ao quadro, utilizado o respectivo parafuso de fixação. Aperte com um binário de **7 Nm**.

Rolamentos da Direcção/ Rodas

Inspecção da Direcção

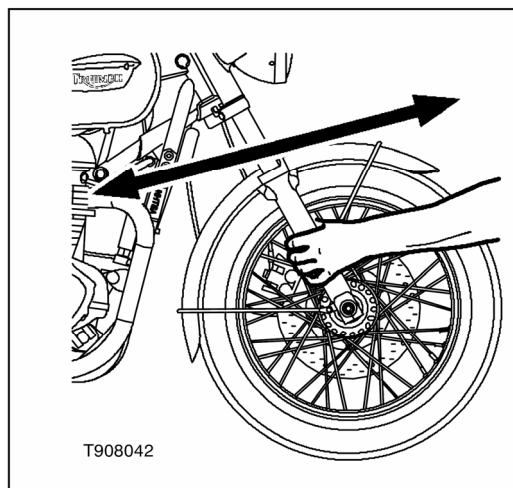
Lubrifique e inspeccione o estado dos rolamentos da caixa de direcção, em conformidade com os requisitos de manutenção periódica.

NOTA

- **Inspeccione sempre os rolamentos das rodas em simultâneo com os rolamentos da direcção.**

Aviso

A fim de evitar o risco de lesões provocadas por uma queda acidental do motociclo durante uma inspecção, certifique-se que este se encontra estável e fixo a um suporte adequado.
Não exerça demasiada força contra as rodas, nem abane demasiado as rodas, pois pode tornar o motociclo instável e provocar lesões se este cair do suporte.
Certifique-se que o bloco de suporte está colocado de forma a não danificar as tubagens de óleo ou o filtro de óleo, por baixo do cárter.

T908042

Inspecção da folga da direcção

Inspecção

- Coloque o motociclo numa superfície plana, e perpendicular ao solo.
- Levante a roda dianteira do solo.
- Posicione-se em frente ao motociclo e segure na parte inferior da forqueta, e tente movê-la para trás e para a frente.
- Caso detecte alguma folga, solicite ao seu concessionário autorizado Triumph que verifique e repare eventuais avarias antes de voltar a conduzir o motociclo.

⚠ Aviso

Conduzir o motociclo com os rolamentos de direcção (caixas de direcção) com uma afinação incorrecta ou com uma avaria é perigoso, e pode provocar uma perda de controlo do motociclo e um acidente.

- Retire o suporte e coloque o motociclo no descanso lateral.

Inspecção dos Rolamentos das Rodas

Caso os rolamentos das rodas dianteira ou traseira apresentem uma folga nos respectivos cubos, emitam ruído, ou caso a roda não gire suavemente, solicite ao seu concessionário autorizado Triumph que inspeccione os rolamentos das rodas.

Os rolamentos as rodas devem ser inspeccionados respeitando os intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

- Coloque o motociclo numa superfície plana, e perpendicular ao solo.
- Levante a roda dianteira do solo.
- Abane suavemente a parte de cima da roda, com um movimento lateral.
- Caso detecte alguma folga, solicite ao seu concessionário autorizado Triumph que verifique e repare eventuais avarias antes de voltar a conduzir o motociclo.
- Reposicione o dispositivo de suporte e repita a operação para a roda traseira.

⚠ Aviso

Conduzir o motociclo com os rolamentos das rodas traseira ou dianteira gastos ou danificados é perigoso, e pode provocar alterações no comportamento e instabilidade, originando um acidente. Em caso de dúvida, solicite ao seu concessionário autorizado Triumph que inspeccione o motociclo antes de voltar a conduzi-lo.

- Retire o suporte e coloque o motociclo no descanso lateral.

Suspensão Dianteira

Inspecção da Forqueta

- Inspeccione ambos os braços da forqueta para detectar quaisquer sinais de danos, riscos na superfície das bainhas, e fugas de óleo.
- Caso detecte danos ou fugas, consulte o seu concessionário autorizado Triumph.

Para verificar se a forqueta funciona correctamente:

- Coloque o motociclo numa superfície plana.
- Enquanto segura no guiador e aplica o travão dianteiro, faça funcionar a suspensão repetidamente.

NOTA

- **Caso detecte brusquidão ou excessiva rigidez de movimentos, consulte o seu concessionário autorizado Triumph.**

Aviso

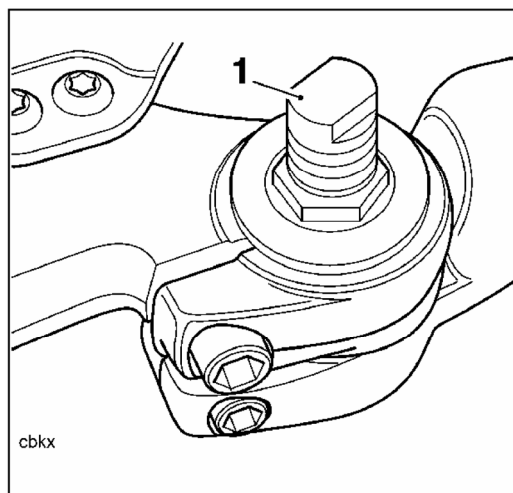
Conduzir o motociclo com a suspensão avariada ou danificada é perigoso, e pode provocar uma perda de controlo e um acidente.

Regulação da Suspensão

A suspensão dianteira dos modelos Bonneville, Bonneville T100, America e Speedmaster não pode ser afinada. Apenas o modelo Thruxton possui uma suspensão dianteira regulável.

Aviso

Nunca tente desmontar quaisquer componentes das unidades de suspensão, uma vez que estas contêm óleo sobre pressão. O contacto com óleo sobre pressão pode causar lesões na pele e nos olhos.

Afinação da Suspensão Dianteira

1. Afinador da pré-carga da mola da suspensão dianteira – Apenas no modelo Thruxton

Para aumentar a pré-carga da mola, rode o afinador no sentido dos ponteiros do relógio (enroscar), e no sentido contrário (desenroscar), para diminuir.

Regule sempre ambos os afinadores de modo a que exista o mesmo número de linhas de referência visíveis em ambos os braços da forqueta.

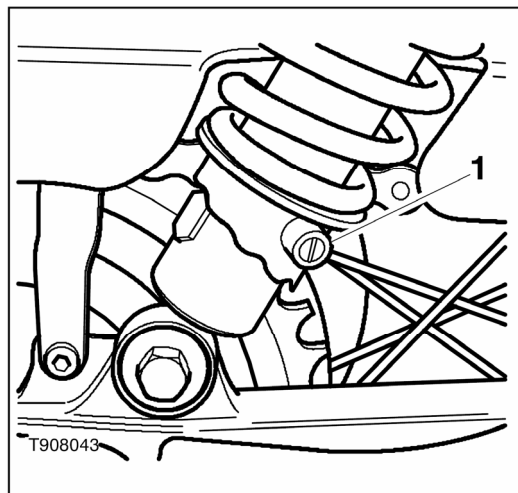
Cada uma das linhas de referência deve estar alinhada com a parte de cima da superfície da cada uma das tampas da forqueta.

⚠ Aviso

Certifique-se que os afinadores têm a mesma regulação em ambos os braços da forqueta. Uma regulação diferente na unidade esquerda e direita pode afectar o comportamento e a estabilidade, podendo provocar uma perda de controlo do motociclo e um acidente.

NOTA

- **O modelo Thruxton é entregue de fábrica com uma afinação da pré-carga da mola de 4 linhas de referência visíveis.**

Afinação da Suspensão Traseira

1\. Afinador da pré-carga da mola da suspensão traseira – todos os modelos

A afinação standard da suspensão traseira proporciona uma condução confortável e boas características de comportamento para a maioria das situações de condução a solo. A tabela da página seguinte contém sugestões de afinação da pré-carga da suspensão traseira sob diversas condições de carga.

Para alterar a regulação de pré-carga da mola da suspensão traseira, insira a ferramenta de afinação (fornecida no jogo de ferramentas) no furo que existe para o efeito no anel de afinação.

Gire o anel de afinação no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a pré-carga da mola, e no sentido contrário para diminui a pré-carga da mola.

⚠ Aviso

Certifique-se que os anéis de afinação têm a mesma regulação em ambas as unidades de suspensão traseira. Uma regulação diferente na unidade esquerda e direita pode afectar o comportamento e a estabilidade, podendo provocar uma perda de controlo do motociclo e um acidente.

⚠ Aviso

Certifique-se que mantém um bom equilíbrio entre a suspensão traseira e dianteira. Uma suspensão desequilibrada pode alterar significativamente o comportamento, provocando uma perda de controlo e um acidente. Para mais informação, consulte a tabela acima, ou o seu concessionário Triumph.

Regulações de Suspensão Recomendadas

As regulações da suspensão dianteira referem-se ao número de linhas de referência visíveis. No total existem sete posições do afinador. A posição 1 confere a maior pré-carga da mola.

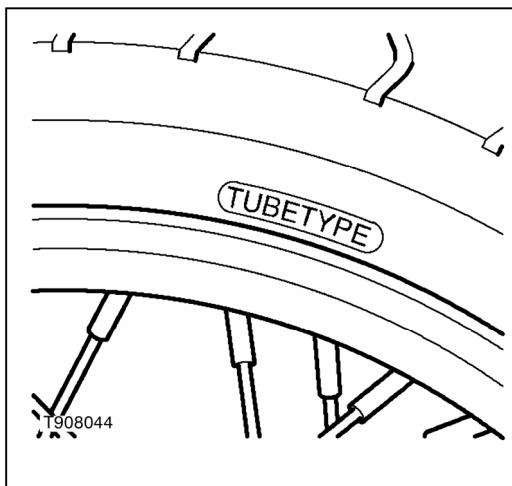
As regulações do anel de afinação da suspensão traseira são contadas a partir da posição 1, sendo que esta corresponde ao anel de afinação girado totalmente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. No total, existem cinco posições. A posição 1 confere a menor pré-carga da mola.

Carga	Posição do afinador dianteiro*	Posição do afinador traseiro
Condutor: + macio	6	1
Condutor: Standard	4	2
Condutor: + duro	2	3
Condutor e passageiro	2	5

* Apenas no modelo Thruxton

NOTA

- **Os detalhes fornecidos na tabela devem ser utilizados apenas como referência, em que o condutor e o passageiro pesam, cada um, 90 kg ou menos. Os requisitos de regulação devem ser aumentados para condutores e passageiros mais pesados, e em conformidade com as preferências pessoais.**

Pneus

Marcação típica no pneu – Bonneville. Bonneville T100, Thruxton e America

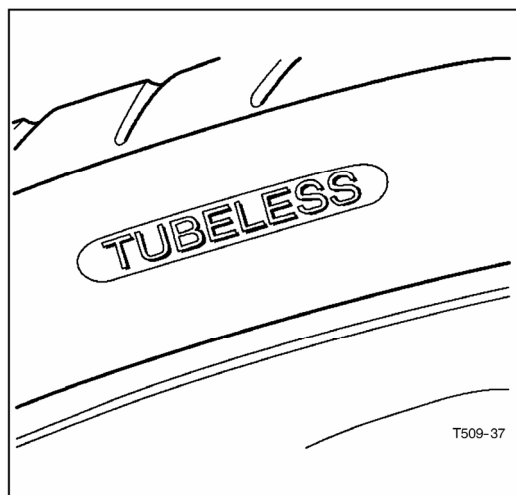
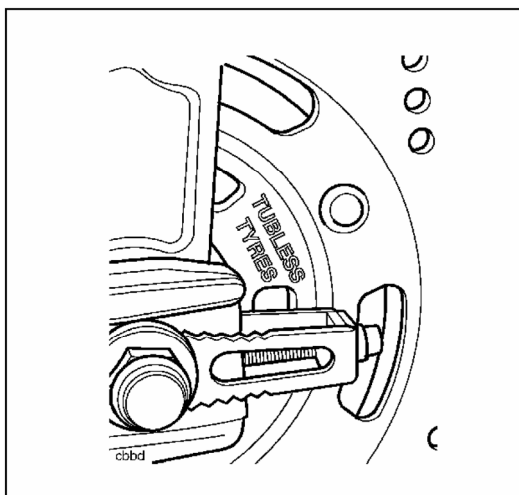
Os modelos Bonneville, Bonneville T100, Thruxton e America estão equipados com jantes raiadas, que necessitam de um pneu adequado à utilização de câmara de ar.

Aviso

A não utilização de câmara de ar numa jante raiada pode provocar um vazamento do pneu, resultando numa perda de controlo do motociclo e num acidente.

O modelo Speedmaster está equipado com pneus, jantes e válvulas de ar que funcionam sem câmara de ar (tubeless). As jantes com a marcação “SUITABLE FOR TUBELESS TYRES” devem ser equipadas exclusivamente com pneus e válvulas ar do tipo “TUBELESS”.

Pressões de Enchimento dos Pneus

Uma pressão de enchimento correcta garante máxima estabilidade, conforto de condução e longevidade dos pneus. Verifique sempre a pressão dos pneus antes de conduzir, e com os pneus frios. Verifique a pressão dos pneus diariamente, e ajuste-a, se necessário (consulte a secção de especificações para mais detalhes sobre a pressão de enchimento correcta), ou solicite ao seu concessionário Triumph que inspeccione os pneus e rodas dos seu motociclo.

Marcação típica no pneu – Speedmaster

Marcação na roda – Speedmaster

⚠ Aviso

Uma pressão de enchimento incorrecta provocará um desgaste anormal do piso do pneu e problemas de instabilidade, que podem provocar uma perda de controlo e um acidente.
Um pneu com pouca pressão pode deslocar-se ou sair da jante. Um pneu com excesso de pressão pode causar instabilidade e um desgaste prematuro do piso.
Ambas as condições são perigosas, uma vez que podem originar a perda de controlo e provocar um acidente.

Desgaste dos Pneus

À medida que o piso se desgasta, o pneu torna-se mais susceptível a furos. Calcula-se que 90% de todos os problemas com os pneus ocorrem nos últimos 10% de piso útil (90% gasto). Assim, ao utilizar os pneus até o piso estar totalmente gasto, para além de correr riscos, não está a economizar.

Profundidade Mínima Recomendada do Piso

Conforme indicado na tabela de manutenção periódica, determine a profundidade do piso com um calibre de profundidade, e substitua qualquer pneu quando o piso estiver gasto até, ou para além da profundidade mínima permitida, especificada na tabela abaixo.

Abaixo dos 130 km/h (80 mph)	2 mm (0,08 in)
Acima dos 130 km/h (80 mph)	Trás 3 mm (0,12 in) Frente 2 mm (0,08 in)

⚠ Aviso

Este motociclo não deve ser conduzido acima dos limites de velocidade permitidos por lei, excepto em condições de circuito fechado autorizado.

⚠ Aviso

Este motociclo Triumph só deve ser conduzido a alta velocidade numa estrada encerrada ao tráfego para competição, ou em circuito fechado. A condução a alta velocidade só deve ser praticada por condutores experientes, com conhecimento das técnicas necessárias a este tipo de pilotagem, e que estejam familiarizados com as características do motociclo em todas as condições. A condução a alta velocidade em qualquer outra circunstância é perigosa e provocará a perda de controlo do motociclo e um acidente.

⚠ Aviso

Conduzir o motociclo com pneus demasiado gastos é perigoso, e afectará negativamente a tracção, estabilidade e comportamento, podendo provocar a perda de controlo e um acidente.

Geralmente, um pneu furado perde ar muito lentamente. Procure atentamente a existência de furos. Verifique se o pneu apresenta cortes, pregos, ou outros objectos cortantes. Conduzir com os pneus furados ou danificados afectará negativamente a estabilidade e o comportamento do motociclo, podendo provocar a perda de controlo e um acidente.

Inspeccione as jantes para detectar danos ou deformações, e verificar se os raios estão frouxos ou danificados. Conduzir o motociclo com rodas ou pneus defeituosos ou danificados é perigoso, e pode provocar uma perda de controlo ou um acidente.

Para substituir os pneus, ou realizar uma inspecção de segurança às rodas, raios e pneus, consulte sempre o seu concessionário Triumph.

Substituição de Pneus

Aviso

Uma câmara de ar só deve ser instalada em motociclos equipados com jantes raiadas e pneus com a marcação TUBETYPE.
A utilização de uma câmara de ar dentro de um pneu tipo TUBELESS e/ou numa jante de liga pode originar uma perda de controlo do motociclo e um acidente.

NOTA

- **Algumas marcas de pneus aprovados com a marcação TUBELESS podem receber câmara de ar. Nestes casos, a parede lateral do pneu estará marcada com a indicação que permite a instalação de uma câmara de ar.**

Todos os motociclos Triumph são cuidadosa e exaustivamente testados numa ampla gama de condições de circulação, para garantir a aprovação das combinações de pneus mais eficazes para cada modelo. Quando substituir os pneus, certifique-se que instala pneus e câmaras de ar aprovados, nas combinações aprovadas. A utilização de pneus e câmaras de ar não aprovados, ou de pneus e câmaras de ar aprovados em combinações não aprovadas, pode provocar instabilidade do motociclo e um acidente. Consulte a secção de especificações para mais detalhes sobre combinações aprovadas de pneus e câmaras de ar.

Os pneus devem ser sempre instalados e calibrados pelo seu concessionário Triumph, que possui a formação e os conhecimentos adequados para uma instalação correcta e segura.

Aviso

Um pneu ou câmara de ar furados devem ser substituídos. A não substituição de um pneu ou câmara de furados, ou conduzir com um pneu ou câmara de ar remendados pode provocar instabilidade, perda de controlo e um acidente.

Aviso

Caso suspeite de danos num pneu ou câmara de ar, após ter embatido num passeio, por exemplo, solicite ao seu concessionário Triumph que inspeccione a parte interna e externa do pneu, assim como a câmara de ar. Lembre-se que os danos num pneu nem sempre são visíveis por fora. Conduzir o motociclo com pneus danificados pode provocar uma perda de controlo e um acidente.

Aviso

Sempre que seja necessário substituir os pneus ou câmaras de ar, consulte o seu concessionário autorizado Triumph, que escolherá uma combinação de pneus e câmara de ar a partir da lista aprovada, e que os instalará em conformidade com as instruções do fabricante.

Quando substituir os pneus e as câmaras de ar, preveja algum tempo (aprox. 24 horas) para que estes assentem na jante. Durante este período, conduza com precaução. Um pneu ou câmara de ar mal assente na jante pode provocar uma perda de controlo ou um acidente.

Inicialmente, os novos pneus e câmaras de ar não proporcionarão o mesmo comportamento que uns pneus e câmaras de ar usados, e o condutor deve prever um período de adaptação de cerca de 160 km (100 milhas) ao comportamento dos novos pneus e câmaras de ar.

cont./

Aviso

/cont.

24 horas após a instalação, a pressão dos pneus deve ser verificada e ajustada, e verificado o seu correcto assentamento, assim como o das câmaras de ar. Efectue as correcções necessárias.

Estas verificações e ajustes devem igualmente ser efectuados após os pneus terem percorrido 160 km (100 milhas) após a instalação.

A utilização de um motociclo com uns pneus ou câmaras de ar assentes incorrectamente, com uma pressão mal ajustada, ou sem que o condutor esteja acostumado ao comportamento dos mesmos, pode provocar uma perda de controlo e um acidente.

Aviso

Os pneus e câmaras de ar que tenham sido utilizados num dinamómetro de rolos podem sofrer danos. Em alguns casos, os danos não são visíveis na superfície externa do pneu. Os pneus e câmaras de ar devem ser substituídos após este tipo de utilização, uma vez que o uso continuado de um pneu ou câmara de ar danificado pode provocar instabilidade, perda de controlo e um acidente.

Aviso

Uma calibragem correcta dos pneus é fundamental para um comportamento estável e seguro do motociclo. Não remova ou desloque os pesos de calibragem. Uma calibragem incorrecta das rodas pode provocar uma perda de controlo e um acidente.
Sempre que seja necessário calibrar as rodas, como por exemplo, após a instalação de pneus ou câmaras de ar novos, consulte o seu concessionário Triumph.
Utilize apenas pesos de calibragem adesivos. Os pesos com mola pode provocar danos na roda e nos pneus ou câmaras de ar, originando um vazamento do pneu, uma perda de controlo e um acidente.

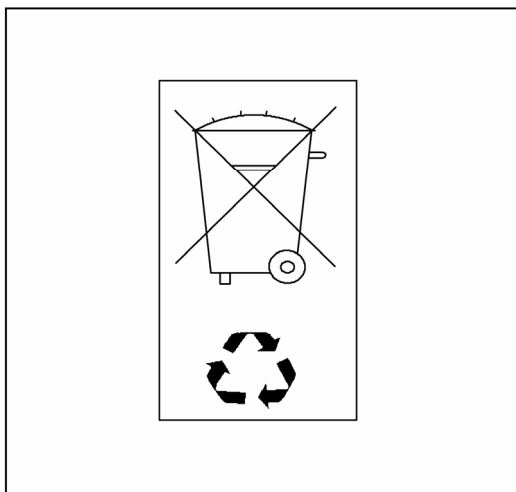
Bateria

Aviso

Em algumas circunstâncias, a bateria pode emitir gases explosivos; mantenha afastados chamas, fontes de ignição e cigarros. Certifique-se que existe ventilação adequada quando carregar ou utilizar a bateria em espaços fechados.
A bateria contém ácido sulfúrico (electrólito). O contacto com a pele ou olhos pode causar queimaduras graves. Utilize sempre vestuário e óculos de protecção.
Caso o electrólito entre em contacto com a pele, lave abundantemente com água.
Caso o electrólito entre em contacto com os olhos, lave abundantemente com água durante pelo menos 15 minutos e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS IMEDIATAMENTE.
Caso o electrólito seja ingerido, beba grandes quantidades de água e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS IMEDIATAMENTE.
MANTENHA O ELECTRÓLITO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

⚠ Aviso

A bateria contém materiais nocivos. Mantenha sempre as crianças afastadas da bateria, quer esta esteja instalada ou não no motociclo. Não coloque cabos de arranque de emergência, e não permita que os cabos da bateria se toquem, nem inverta a polaridade dos cabos, uma vez que qualquer uma destas acções pode originar uma faísca que provoque a ignição dos gases da bateria, podendo causar lesões.

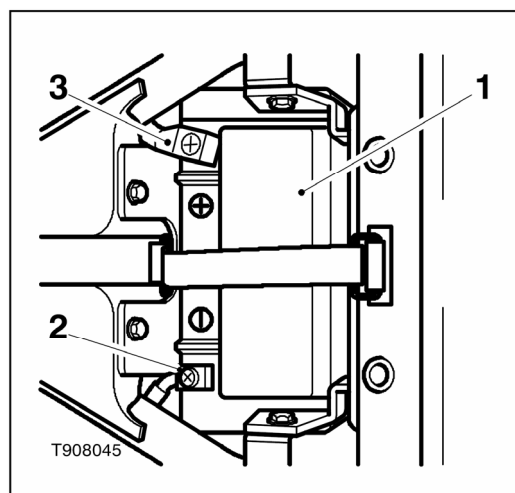
Eliminação da Bateria

Caso a bateria necessite ser substituída, a bateria original deve ser entregue a um agente de reciclagem, que assegurará que as substancias nocivas utilizadas no seu fabrico não irão poluir o ambiente.

Manutenção da Bateria

A bateria é de tipo selado e não necessita de qualquer manutenção, para além da recarga periódica, como para armazenamento prolongado, por exemplo.

Não é possível ajustar o nível de electrólito na bateria.

Remoção da Bateria – Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

T908045

1. Bateria
2. Pólo negativo (-)
3. Pólo positivo (+)

- Retire o assento, conforme descrito na secção de informação geral.
- Desligue os pólos da bateria, desconectando o pólo negativo (preto) primeiro.
- Retire a abraçadeira da bateria.

- Retire a bateria do seu compartimento.

⚠ Aviso

Certifique-se que os pólos da bateria não tocam no quadro do motociclo, pois pode originar um curto-circuito ou uma faísca que provoque a ignição dos gases da bateria, podendo causar lesões e danos no motociclo.

- Limpe a bateria com um pano seco e limpo. Certifique-se que as ligações dos cabos estão bem limpas.

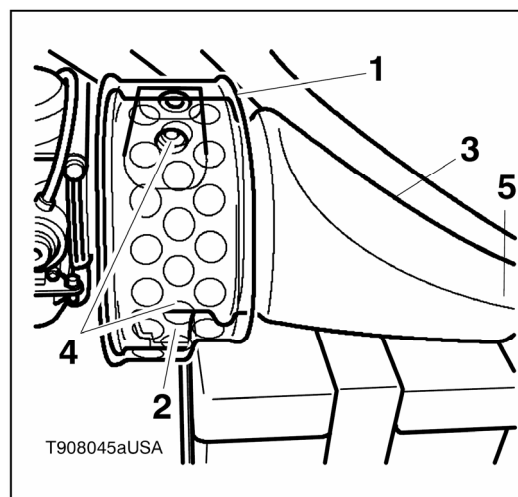
Instalação da Bateria – Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

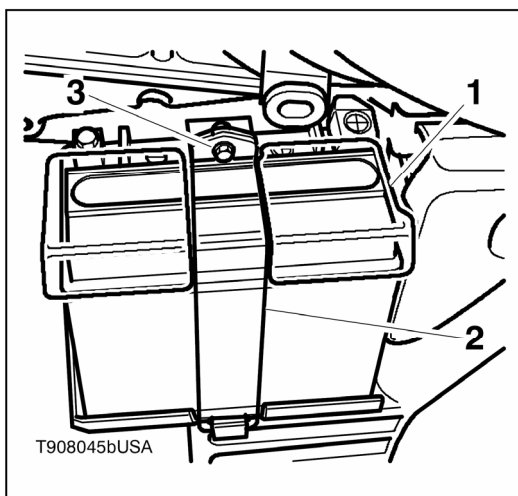
⚠ Aviso

Certifique-se que os pólos da bateria não tocam no quadro do motociclo, pois pode originar um curto-circuito ou uma faísca que provoque a ignição dos gases da bateria, podendo provocar lesões e danos no motociclo.

- Coloque a bateria no respectivo compartimento.
- Ligue novamente a bateria, conectando o pólo positivo (vermelho) primeiro.
- Aplique um pouco de massa lubrificante sobre os pólos, para evitar a corrosão.
- Coloque a tampa de protecção sobre o pólo positivo.
- Instale novamente a abraçadeira da bateria.
- Instale o assento, conforme descrito na secção de informação geral.

Remoção da Bateria – America e Speedmaster

1
3
5
4
2
T908045aUSA

1. Embelezador da caixa de ar
2. Parafuso de fixação do embelezador
3. Tampa da caixa de ar
4. Parafusos de fixação da tampa
5. Perno

T908045bUSA

1. Cobertura da bateria
2. Abraçadeira da cobertura
3. Fixação da abraçadeira

- Desaperte o parafuso que fixa o embelezador da caixa de ar à respectiva tampa. Retire o embelezador.
- Desaperte os parafusos que fixam a tampa à caixa de ar.
- Puxe a tampa para fora, soltando o perno (situado no interior da tampa) do respectivo olhal.
- Retire o parafuso de fixação da abraçadeira.
- Separe a abraçadeira da dobradiça inferior, e retire a cobertura da bateria.
- Desligue os pólos da bateria, desconectando o pólo negativo (preto) primeiro.

Aviso

Certifique-se que os pólos da bateria não tocam no quadro do motociclo, pois pode originar um curto-circuito ou uma faísca que provoque a ignição dos gases da bateria, podendo provocar lesões e danos no motociclo.

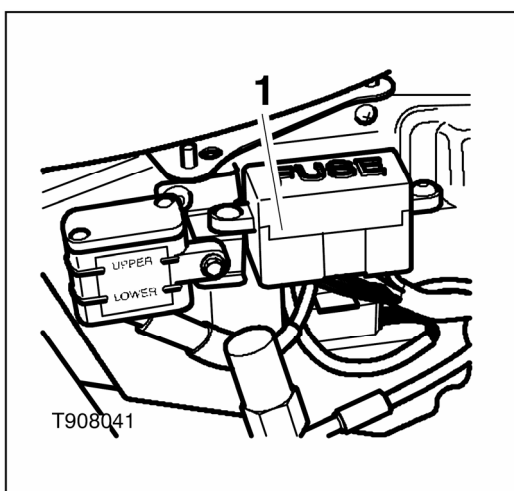
- Incline a bateria para fora, pegando por cima, para retirá-la do seu compartimento.

Instalação da Bateria – America e Speedmaster

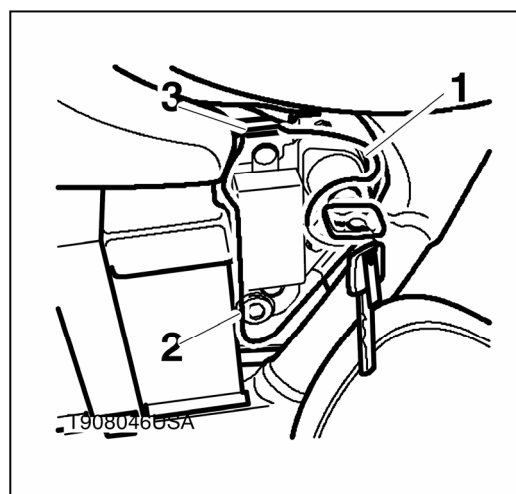
- Coloque a bateria no respectivo compartimento. Certifique-se que os pólos não tocam no quadro.
- Ligue novamente a bateria, conectando o pólo positivo (vermelho) primeiro.
- Aplique um pouco de massa lubrificante sobre os pólos, para evitar a corrosão.
- Coloque a tampa de protecção sobre o pólo positivo.
- Instale a cobertura da bateria e a abraçadeira. Aperte o parafuso de fixação da abraçadeira com um binário de **9 Nm**.
- Instale a tampa da caixa de ar e o embelezador, e aperte os parafusos de fixação com um binário de **3 Nm**. Certifique-se que o perno da tampa ficou bem colocado.

Fusíveis

Localização da caixa dos fusíveis – Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

Os fusíveis encontram-se dispostos numa caixa, por trás do painel lateral direito.

1. Caixa dos fusíveis

Localização da caixa dos fusíveis – America e Speedmaster

Para aceder aos fusíveis nos modelos America e Speedmaster, solte o embelezador do canhão da ignição, puxando por baixo. Depois do embelezador se soltar do olhal, levante a cobertura e separe-a da ranhura do suporte.

1. Cobertura do canhão da ignição
2. Olhal de fixação
3. Ranhura do suporte

Substituição de um Fusível

Caso um fusível funda, inspeccione o sistema eléctrico para determinar a causa, e em seguida substitua-o por um fusível novo. Certifique-se que a amperagem é a correcta.

Aviso

Substitua sempre os fusíveis fundidos por fusíveis novos com a amperagem correcta (conforme especificado na tampa da caixa de fusíveis) e nunca utilize um fusível com uma amperagem superior. A utilização de um fusível inadequado pode originar um problema eléctrico, e provocar danos no motociclo, uma perda de controlo e um acidente.

Identificação dos Fusíveis

Um fusível fundido pode ser detectado quando todos os sistemas protegidos por esse fusível ficam inoperacionais. Quando procurar um fusível fundido, utilize a tabela abaixo para detectar qual o fusível que está na origem do problema.

Nº do fusível	Circuito Protegido	Amperes
1	Não utilizado	-
2	Alimentação principal da ignição	30
3	Tomada opcional	10
4	Alarme - Bonneville/ Bonneville T100 Alarme - America & Speedmaster	5 10
5	Instrumentos, Ignição, ECU, relé do motor de arranque	15
6	Não utilizado	-
7	Indicadores de mudança de direcção, luz de travão, buzina	10
8	Mínimos, iluminação dos instrumentos	5
9	Máximos/ Médios	10
10	Mínimos	5
11	Fusível principal da bateria	30

NOTA

- **Os números indicados na tabela acima correspondem aos números gravados na tampa da caixa dos fusíveis.**

- **A caixa dos fusíveis está equipada apenas com fusíveis de substituição de 30, 15 e 10 amperes. Certifique-se que transporta sempre no motociclo um fusível de substituição de 5 amperes.**

Farol

Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

Aviso

Adapte a velocidade de circulação às condições de tempo e visibilidade em que o motociclo é utilizado.
Certifique-se que os feixes de luz do farol estão ajustados para iluminar a via a uma distância suficiente, sem encadear os outros condutores. Um farol dianteiro mal regulado pode dificultar a visibilidade e provocar um acidente.

Aviso

Nunca tente regular o feixe do farol com o motociclo em andamento.
Tentar regular o feixe do farol com o motociclo em andamento pode provocar uma perda de controlo e um acidente.

1. Parafuso de afinação horizontal
2. Parafuso de afinação vertical

Regulação do Farol

- A afinação horizontal do feixe do farol é controlada pelo parafuso que existe no aro do farol. Gire o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio para deslocar o feixe para a esquerda, e no sentido contrário, para deslocar o feixe para a direita.
- A afinação vertical do feixe do farol é controlada pelo afrouxamento dos parafusos do suporte do farol.
- Aperte os parafusos depois de obter a regulação desejada.

NOTA

- **As alterações efectuadas nos afinadores horizontais afectarão ligeiramente a regulação vertical do feixe do farol. Preveja sempre um ajuste adicional para compensar este factor.**

Farol

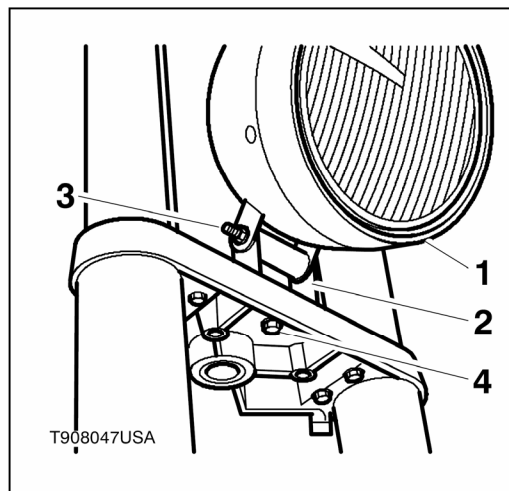
America e Speedmaster

⚠ Aviso

Adapte a velocidade de circulação às condições de tempo e visibilidade em que o motociclo é utilizado.
Certifique-se que os feixes de luz do farol estão ajustados para iluminar a via a uma distância suficiente, sem encadear os outros condutores. Um farol dianteiro mal regulado pode dificultar a visibilidade e provocar um acidente.

⚠ Aviso

Nunca tente regular o feixe do farol com o motociclo em andamento.
Tentar regular o feixe do farol com o motociclo em andamento pode provocar uma perda de controlo e um acidente.

3
1
2
4
T908047USA

1. Farol
2. Suporte do farol
3. Parafuso de fixação (afinação vertical)
4. Parafuso de fixação do suporte (afinação horizontal)

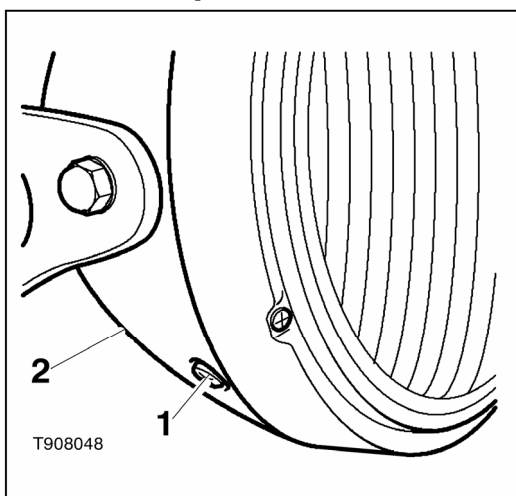
Regulação do Farol

- A afinação horizontal do feixe do farol é controlada pela posição do suporte onde se encontra montado o farol. Para regular a posição horizontal do farol, afrouxe o parafuso de fixação do suporte e gire o conjunto do farol para a esquerda ou direita. Depois de obter a regulação desejada, aperte o parafuso de fixação com um binário de **27 Nm**.
- A afinação vertical do farol é controlada pela posição do corpo do farol em relação ao suporte onde este é montado.

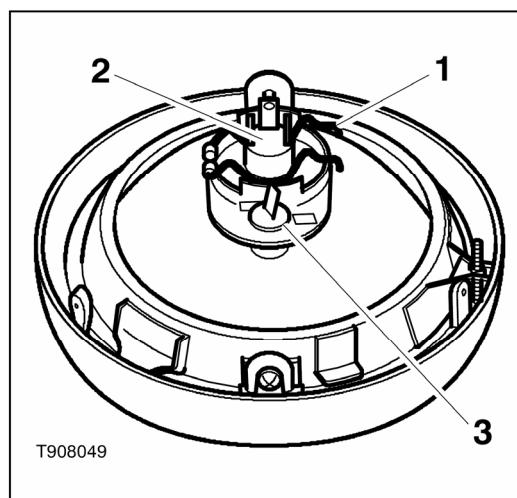
TRIUMPH

- Para afinar a regulação vertical, afrouxe o parafuso de fixação do corpo do farol, e desloque o conjunto para cima ou para baixo. Depois de obter a regulação desejada, aperte o parafuso de fixação com um binário de **27 Nm**.

Substituição da Lâmpada do Farol/ Lâmpada de Mínimos

T908048

1. Parafusos do aro do farol
2. Corpo do farol

- Desligue a bateria, desconectando o pólo negativo (preto) primeiro.
- Desaperte os parafusos do aro do farol.
- Separe o conjunto do aro e do farol do respectivo corpo.
- Enquanto segura a unidade de iluminação, desligue a ficha eléctrica da lâmpada do farol e os dois conectores da luz de mínimos.
- Retire a cobertura de borracha.
- Solte a mola de fixação da lâmpada.
- Retire a lâmpada.
- Para remover a lâmpada da luz de mínimos, separe o casquilho do corpo do farol e solte a lâmpada.
- A instalação é efectuada observando os mesmos procedimentos pela ordem inversa.

T908049

1. Mola de fixação
2. Lâmpada do farol
3. Lâmpada de mínimos

⚠ Aviso

Não ligue a bateria até o processo de montagem estar concluído. Ligar a bateria antecipadamente pode provocar uma ignição dos gases da bateria, e causar risco de lesões.

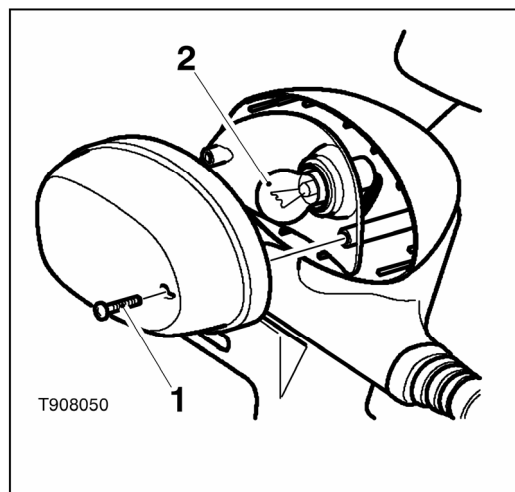
⚠ Aviso

As lâmpadas ficam quentes durante a sua utilização.
Sempre que for necessário manipular as lâmpadas, aguarde o tempo suficiente para estas arrefecerem.

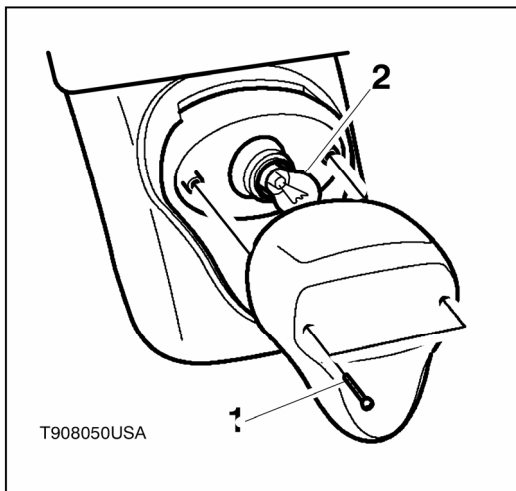
⚠ Precaução

Ligue novamente a bateria, conectando o pólo positivo (vermelho) primeiro.

Farolim Traseiro/ Luz da Chapa de Matrícula

Farolim Traseiro – Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

1. Parafusos da lente do farolim traseiro
2. Lâmpada

Farolim Traseiro – America e Speedmaster

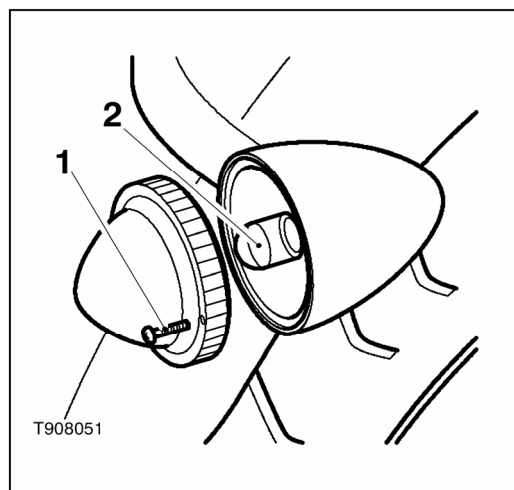
T908050USA

1. Parafusos da lente do farolim traseiro
2. Lâmpada

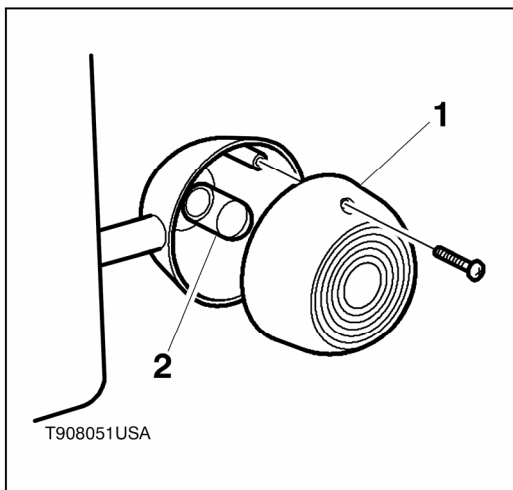
Substituição da Lâmpada

- Desaperte os parafusos de fixação da lente do farolim traseiro.
- Retire a lente.
- A lâmpada possui um casquilho de baioneta. Para retirar a lâmpada, pressione suavemente para dentro, e gire no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- A instalação é efectuada observando os mesmos procedimentos pela ordem inversa.

Indicadores de Mudança de Direcção

Indicadores de Mudança de Direcção – Bonneville, Bonneville T100 e Thruxton

T908051

1. Parafuso da lente
2. Lâmpada

Indicadores de Mudança de Direcção – America e Speedmaster

1. Parafuso da lente
2. Lâmpada

Substituição da Lâmpada

- A lente de cada um dos indicadores de mudança de direcção é fixa por parafusos.
- Desaperte os parafusos e retire a lente para poder aceder e substituir a lâmpada.

Limpeza

A limpeza frequente e regular constitui uma parte essencial da manutenção do seu motociclo. Se lavar e limpar o seu motociclo regularmente, o seu aspecto geral será conservado por muito mais tempo. A limpeza com água tépida, com um detergente próprio, é sempre essencial, e especialmente após exposição ao ar marítimo, água salgada, estradas com pó ou lama, e no Inverno, quando as estradas são tratadas para a neve e gelo.

Apesar de nos termos da garantia do seu motociclo, estar prevista uma garantia contra a corrosão de certos componentes, o proprietário deve observar esta advertência razoável, que protegerá o motociclo contra a corrosão e realçará o seu aspecto geral. Não utilize detergente doméstico, uma vez que estes produtos contribuem para o aparecimento prematuro de corrosão.

Preparação para Lavagem

Antes de iniciar a lavagem, deve tomar algumas precauções para manter a água afastada dos seguintes pontos abaixo indicados:

- Abertura traseira dos silenciadores: cobrir com um saco de plástico, preso com elásticos.
- Manípulos de travão e embraiagem, caixas dos comutadores no guiador: cobrir com sacos de plástico.

- Canhão da Ignição: cobrir o orifício da chave com fita adesiva.

Pontos de Cuidado Especial

Evite pulverizar com qualquer tipo de jacto de água os seguintes pontos:

- Instrumentos
- Êmbolos e pinças de travão
- Sob o depósito de combustível
- Corrente de transmissão e rolamentos da caixa de direcção

NOTA

- **Não é recomendada a utilização de dispositivos de lavagem a alta-pressão. Este tipo de aparelho força a entrada de água nos rolamentos e outros componentes, provocando desgaste prematuro devido à corrosão e perda de lubrificação. A utilização de sabões que contenham alto teor alcalino deixará resíduos e pode igualmente causar manchas de água.**

Após a Lavagem

- Retire os sacos de plástico e a fita adesiva, e desobstrua as condutas de admissão.
- Lubrifique os pontos de pivot, porcas e parafusos.
- Teste os travões antes de circular novamente com o motociclo.
- Coloque o motor em marcha e deixe-o funcionar durante 5 minutos.
- Certifique-se que o local possui ventilação adequada para os gases de escape.
- Utilize um pano seco para absorver os vestígios de água. Não permita que a água permaneça sobre o motociclo, uma vez que pode provocar corrosão.

⚠ Aviso

Nunca lubrifique ou aplique cera nos discos de travão. Pode originar uma perda de potência de travagem e provocar um acidente. Limpe os discos com um bom produto de limpeza para discos de travão, isento de óleo.

Componentes em Alumínio não Pintado

- Alguns componentes, tais como os manípulos de embraiagem e travão, devem ser limpos correctamente para preservar o seu aspecto.
- Utilize um bom produto de limpeza de alumínio, que não contenha elementos cáusticos ou abrasivos.
- Limpe regularmente os componentes em alumínio, especialmente após uma utilização em condições meteorológicas adversas, em que as peças devam ser lavadas e secas à mão, cada vez que o motociclo é utilizado.
- Nos modelos Thruxton e Speedmaster, tome especial precaução para assegurar que as arestas das aletas de refrigeração da cabeça do motor são limpas e secas a cada utilização.

- Serão rejeitadas todas as reclamações ao abrigo da garantia devido a uma manutenção inadequada.

Limpeza do Sistema de Escape

Todos os componentes do sistema de escape do motociclo devem ser lavados regularmente, a fim de evitar uma deterioração do seu aspecto.

NOTA

- **O sistema de escape deve estar frio antes da lavagem, a fim de evitar manchas de água.**

Lavagem

- Prepare uma mistura de água e sabão neutro. Não utilize detergente com alto teor alcalino, como é frequente encontrar em lavagens comerciais de veículos, uma vez que deixam resíduos.
- Lave o sistema de escape com um pano suave. Não utilize uma esponja abrasiva ou palha-de-aço, uma vez que estes produtos danificam o acabamento.
- Enxagúe abundantemente o sistema de escape.
- Certifique-se que não entra água nem sabão nos silenciadores.

Secagem

- Seque o máximo possível o sistema de escape com um pano macio. Não coloque o motor em funcionamento para secar o escape. Pode provocar manchas de água.

Protecção

- Quando o sistema de escape estiver seco, aplique o produto "*Motorex 645 Clean and Protect*" sobre a superfície.

⚠ Precaução

A utilização de produtos de silicone, tais como *WD40*, podem provocar descoloração do cromado. Não utilize estes produtos. A utilização de produtos de limpeza abrasivos, como o *Solvol Autosol*, pode igualmente danificar o sistema. Não utilize estes produtos.

- Recomendamos a aplicação regular de um produto de protecção para o sistema, uma vez que este ajuda a proteger e manter o seu aspecto.

ARMAZENAMENTO

Preparação para Armazenamento

Limpe a fundo todo o motociclo.

Esvazie o combustível no depósito e nas cubas dos carburadores para dentro de um recipiente seguro.

⚠ Aviso

A gasolina é altamente inflamável e pode ser explosiva em determinadas condições. Ao reabastecer, gire o canhão da ignição para a posição "OFF". Não fume. Certifique-se que a área está bem ventilada e não existem fontes de chama ou ignição, incluindo quaisquer equipamentos com chama piloto.

Retire as velas de cada cilindro e coloque algumas gotas (5 ml) de óleo do motor em cada cilindro. Faça girar o motor de arranque durante alguns segundos, premindo o botão de arranque do motor, de modo a aplicar uma película de óleo nas paredes dos cilindros, e em seguida instale novamente as velas.

Coloque o motociclo sobre uma caixa ou cavalete, de modo a que as duas rodas não fiquem em contacto com o solo. (caso não consiga utilizar este método, coloque uma tábua por baixo de cada um dos pneus, de modo a isolá-los da humidade).

Pulverize óleo sobre todas as superfícies metálicas não pintadas, a fim de evitar a corrosão. Não permita que o óleo entre em contacto com componentes em borracha, discos de travão ou as pinças de travão.

Lubrifique a corrente de transmissão e os cabos de comando.

Retire a bateria, e armazene-a num local protegido da luz solar, humidade, ou temperaturas negativas. Durante o armazenamento, a bateria deve receber uma carga ligeira (inferior a um ampere), uma vez por mês.

Reduza a pressão dos pneus em cerca de 20%.

Mantenha a bateria carregada durante a época de frio, para evitar que o electrólito congele e abra fissuras na bateria. Quanto mais descarregada estiver a bateria, mais facilmente congela.

Coloque sacos de plástico nos escapes, para evitar a entrada de humidade.

Coloque uma capa para proteger o motociclo da acumulação de pó e sujidade.

Preparação após Armazenamento

Carregue a bateria, se necessário, e instale-a no motociclo.

Encha o depósito de combustível.

Substitua o óleo do motor e o filtro.

Verifique os pontos indicados na secção de verificações diárias de segurança.

Antes de colocar o motor em funcionamento, retire as velas de cada cilindro.

Baixe o descanso lateral.

Faça girar o motor várias vezes, premindo o botão de arranque do motor, até a luz de aviso de baixa pressão de óleo apagar.

Substitua as velas e coloque o motor em funcionamento.

Verifique o funcionamento dos travões e o estado geral do motociclo.

ESPECIFICAÇÕES

	Bonneville	Bonneville T100
Prestações		
Potência máxima	62 PS às 7.400 rpm	64 PS às 7.250 rpm
Binário máximo	60 Nm às 3.500 rpm	68 Nm às 6.000 rpm
Dimensões		
Comprimento total	2230 mm	2230 mm
Largura total	840 mm	840 mm
Altura total	1100 mm	1100 mm
Distância entre eixos	1500 mm	1500 mm
Altura do assento	775 mm	775 mm
Peso a seco	205 kg	205 kg
Carga útil (condutor, passageiro e acessórios)	200 kg	200 kg
Motor		
Tipo	2 cil. paralelos, arrefecido a ar ângulo de ignição 360º	2 cil. paralelos arrefecido a ar ângulo de ignição 360º
Cilindrada	790 cc	865 cc
Diâmetro x Curso	86 x 68 mm	90 x 68 mm
Taxa de compressão	9,2:1	9,2:1
Numeração dos cilindros	Esquerda para a direita	Esquerda para a direita
Sequência dos cilindros	1-2	1-2
Ordem de Ignição	1-2	1-2
Sistema de arranque	Motor eléctrico	Motor eléctrico
Lubrificação		
Lubrificação	Cárter húmido	Cárter húmido
Capacidades de óleo do motor		
(com o motor a seco)	4,5 l	4,5 l
(substituição de óleo/filtro)	3,8 l	3,8 l
(substituição de filtro)	3,3 l	3,3 l

NOTA: utilize sempre o visor de nível como referência

	Thruxton	America

Prestações

	Thruxton	America
Potência máxima	70 PS às 7.250 rpm	62 PS às 7.400 rpm
Binário máximo	72 Nm às 5.750 rpm	60 Nm às 3.500 rpm

Dimensões

	Thruxton	America
Comprimento total	2150 mm	2420 mm
Largura total	695 mm	960 mm
Altura total	1095 mm	1170 mm
Distância entre eixos	1490 mm	1655 mm
Altura do assento	790 mm	720 mm
Peso a seco	205 kg	226 kg
Carga útil (condutor, passageiro e acessórios)	200 kg	200 kg

Motor

	Thruxton	America
Tipo	2 cil. paralelos, arrefecido a ar ângulo de ignição 360º	2 cil. paralelos arrefecido a ar ângulo de ignição 270º
Cilindrada	865 cc	790 cc
Diâmetro x Curso	90 x 68 mm	86 x 68 mm
Taxa de compressão	9,2:1	9,2:1
Numeração dos cilindros	Esquerda para a direita	Esquerda para a direita
Sequência dos cilindros	1-2	1-2
Ordem de Ignição	1-2	1-2
Sistema de arranque	Motor eléctrico	Motor eléctrico

Lubrificação

	Thruxton	America
Lubrificação	Cárter húmido	Cárter húmido
Capacidades de óleo do motor		
(com o motor a seco)	4,5 l	4,5 l
(substituição de óleo/filtro)	3,8 l	3,8 l
(substituição de filtro)	3,3 l	3,3 l

NOTA: utilize sempre o visor de nível como referência

Speedmaster

Prestações

Potência máxima .... 55 PS
às 6.500 rpm
Binário máximo ....68 Nm
às 3.500 rpm

Dimensões

Comprimento total .... 2420 mm
Largura total ....830 mm
Altura total .... 1160 mm
Distância entre eixos .... 1655 mm
Altura do assento ....720 mm
Peso a seco...229 kg
Carga útil ....200 kg
(condutor, passageiro e acessórios)

Motor

Tipo .... 2 cil. paralelos
arrefecido a ar
ângulo de ignição 270º
Cilindrada ....865 cc
Diâmetro x Curso..90 x 68 mm
Taxa de compressão.. 9,2:1
Numeração dos cilindros .... Esquerda para a direita
Sequência dos cilindros 1-2
Ordem de Ignição.. 1-2
Sistema de arranque .... Motor eléctrico

Lubrificação

Lubrificação ....Cárter húmido
Capacidades de óleo do motor
(com o motor a seco) ....4,5 l
(substituição de óleo/filtro) ....3,8 l
(substituição de filtro) ....3,3 l

NOTA: utilize sempre o visor de nível como referência

Todos os Modelos

Sistema de Combustível

Tipo .... Duplo carburador aquecido Keihin com sensor de posição do acelerador (TPS) e válvulas de controlo do ar (ACV)

Combustível

Tipo ....sem chumbo (Min. 95 RON)
Capacidade do depósito .... 16,6 litros
Capacidade da reserva .... 3,5 litros

Equipamento de Controlo de Emissões

Tipo...Duplo catalizador de oxidação com sistema de injecção pulsante de ar secundário

Ignição

Sistema de ignição .... Indutiva Digital
Velas.. DPR8EA-9
Folga do eléctrodo.. 0,8 – 0,9 mm

	Bonneville	Bonneville T100

Transmissão

	Bonneville	Bonneville T100
Tipo de caixa de velocidades	5 velocidades, engren. constante	5 velocidades, engren. constante
Tipo de embraiagem	Multidisco em banho de óleo	Multidisco em banho de óleo
Transmissão primária	Engrenagens	Engrenagens
Transmissão final	Corrente DID 525 VM2 104 elos cravada	Corrente DID 525 VM2 104 elos cravada
Relação de transmissão primária	1,74:1 (62/108)	1,74:1 (62/108)
Relação de transmissão final	2,53:1 (17/43)	2,39:1 (18/43)
Relação das velocidades: 1ª	2,73:1 (41/15)	2,73:1 (41/15)
2ª	1,95:1 (37/19)	1,95:1 (37/19)
3ª	1,55:1 (34/22)	1,55:1 (34/22)
4ª	1,29:1 (31/24)	1,29:1 (31/24)
5ª	1,07:1 (29/27)	1,07:1 (29/27)

	Speedmaster	America

Transmissão

	Speedmaster	America
Tipo de caixa de velocidades	5 velocidades, engren. constante	5 velocidades, engren. constante
Tipo de embraiagem	Multidisco em banho de óleo	Multidisco em banho de óleo
Transmissão primária	Engrenagens	Engrenagens
Transmissão final	Corrente DID 525 VM2 112 elos cravada	Corrente DID 525 VM2 112 elos cravada
Relação de transmissão primária	1,74:1 (62/108)	1,74:1 (62/108)
Relação de transmissão final	2,63:1 (16/42)	2,47:1 (17/42)
Relação das velocidades: 1ª	2,73:1 (41/15)	2,73:1 (41/15)
2ª	1,95:1 (37/19)	1,95:1 (37/19)
3ª	1,55:1 (34/22)	1,55:1 (34/22)
4ª	1,29:1 (31/24)	1,29:1 (31/24)
5ª	1,07:1 (29/27)	1,07:1 (29/27)

Thruxton

Transmissão

Tipo de caixa de velocidades .... 5 velocidades, engren. constante
Tipo de embraiagem ....Multidisco em banho de óleo
Transmissão primária... Engrenagens
Transmissão final ....Corrente DID 525 VM2 112 elos cravada
Relação de transmissão primária 1,74:1 (62/108)
Relação de transmissão final 2,39:1 (18/43)
Relação das velocidades : 1ª 2,73:1 (41/15)
2ª 1,95:1 (37/19)
3ª 1,55:1 (34/22)
4ª 1,29:1 (31/24)
5ª 1,07:1 (29/27)

		Bonneville	Bonneville T100
Pneus			
Pressão dos pneus (a frio):			
Frente	(apenas condutor)	33 lb/in2 (2,27 Bar)	33 lb/in2 (2,27 Bar)
	Carga máxima	33 lb/in2 (2,27 Bar)	33 lb/in2 (2,27 Bar)
Trás	(apenas condutor)	38 lb/in2 (2,62 Bar)	38 lb/in2 (2,62 Bar)
	Carga máxima	38 lb/in2 (2,62 Bar)	38 lb/in2 (2,62 Bar)
Opção 1	Frente	Bridgestone BT 45 F 100/90-19	Metzeler ME 33 Laser 100/90-19
	Trás	Bridgestone BT 45R 130/80-17	Metzeler ME Z2 130/80-R17
Opção 2	Frente	Metzeler ME 33 Laser 100/90-19	N/D
	Trás	Metzeler ME Z2 130/80-17	N/D

Aviso

Utilize EXCLUSIVAMENTE os pneus recomendados na combinação indicada acima. Não utilize simultaneamente pneus de fabricantes diferentes, ou pneus com especificações diferentes do mesmo fabricante.

		Speedmaster	America
Pneus			
Pressão dos pneus (a frio):			
Frente	(apenas condutor)	30 lb/in2 (2,06 Bar)	30 lb/in2 (2,06 Bar)
	Carga máxima	31 lb/in2 (2,13 Bar)	31 lb/in2 (2,13 Bar)
Trás	(apenas condutor)	31 lb/in2 (2,13 Bar)	31 lb/in2 (2,13 Bar)
	Carga máxima	36 lb/in2 (2,50 Bar)	36 lb/in2 (2,50 Bar)
Opção 1	Frente	Metzeler ME 33 T 110/80-18	Bridgestone L303 3.5-18
	Trás	Metzeler ME880 170/80B15	Bridgestone G456 170/80-15
Opção 2	Frente	N/D	N/D
	Trás	N/D	N/D

⚠ Aviso

Utilize EXCLUSIVAMENTE os pneus recomendados na combinação indicada acima. Não utilize simultaneamente pneus de fabricantes diferentes, ou pneus com especificações diferentes do mesmo fabricante.

Thruxton

Pneus

Pressão dos pneus (a frio):

Frente	(apenas condutor)	33 lb/in2 (2,27 Bar)
	Carga máxima	38 lb/in2 (2,62 Bar)
Trás	(apenas condutor)	33 lb/in2 (2,27 Bar)
	Carga máxima	38 lb/in2 (2,62 Bar)
Opção 1	Frente	Metzeler ME 33 100/90-18
	Trás	Metzeler ME Z2 130/80-17

Aviso

Utilize EXCLUSIVAMENTE os pneus recomendados na combinação indicada acima. Não utilize simultaneamente pneus de fabricantes diferentes, ou pneus com especificações diferentes do mesmo fabricante.

	Bonneville e Bonneville T100	America e Speedmaster

Equipamento Eléctrico

	Bonneville e Bonneville T100	America e Speedmaster
Bateria	12 volts, 10 amperes	12 volts, 10 amperes
Alternador	14 volts, 27 amperes	14 volts, 27 amperes
Farol	12 volts, 60/55 watts H4 halogénio	12 volts, 60/55 watts H4 halogénio
Luz de travão/ farolim traseiro	12V 5/21 W	12V 5/21W
Luzes dos indicadores de mudança de direcção	12 volts, 10 watts	12 volts, 21 watts

Quadro

	Bonneville e Bonneville T100	America e Speedmaster
Ângulo de avanço	29º	33,3º
Avanço	117 mm	153 mm

Binários de aperto

	Bonneville e Bonneville T100	America e Speedmaster
Filtro de óleo	12 Nm	12 Nm
Bujão de drenagem de óleo	25 Nm	25 Nm
Velas	18 Nm	18 Nm

Fluídos e Lubrificantes

Óleo do motor
Óleo para motor de motociclos sintético ou semi sintético 10W/40 ou 15W/50 em conformidade com as Normas API SH ou superior e JASO MA, por exemplo .... Mobil 1 Racing 4T (100% sintético) ou Mobil Extra 4T(semi sintético)
Líquido dos travões e embraiagem ...... Mobil Universal Brake & Clutch Fluid DOT4
Rolamentos e pontos de pivot... Mobil Grease XHP 222
Corrente de transmissão .... Mobil Chain Spray
ou .... Mobilube HD 80

Thruxton

Equipamento Eléctrico

Bateria .... 12 volts, 10 amperes
Alternador .... 14 volts, 27 amperes
Farol .... 12 volts, 60/55 watts H4 halogénio
Luz de travão/ farolim traseiro .... 12V 5/21 W
Luzes dos indicadores de mudança de direcção .... 12 volts, 10 watts

Quadro

Ângulo de avanço.. 27º
Avanço.. 97 mm

Binários de aperto

Filtro de óleo .... 12 Nm
Bujão de drenagem de óleo .... 25 Nm
Velas.. 18 Nm

Fluídos e Lubrificantes

Óleo do motor
Óleo para motor de motociclos sintético ou semi sintético 10W/40 ou 15W/50 em conformidade com as Normas API SH ou superior e JASO MA, por exemplo ....Mobil 1 Racing 4T (100% sintético) ou Mobil Extra 4T(semi sintético)
Líquido dos travões e embraiagem ...... Mobil Universal Brake & Clutch Fluid DOT4
Rolamentos e pontos de pivot... Mobil Grease XHP 222
Corrente de transmissão .... Mobil Chain Spray
ou ....Mobilube HD 80

ÍNDICE REMISSIVO

Índice Remissivo